

Manual de uso
Instructions manual
Manuel d'utilisation
Manual de uso

ANUBIS



www.haverland.com
www.haverland.co.uk

Español

English

Français

Português

ES

ÍNDICE

4	1. ADVERTENCIAS GENERALES
7	2. INSTALACIÓN
8	A - MONTAJE DE RUEDAS
9	3. FUNCIONAMIENTO
9	GUÍA DE SÍMBOLOS
9	IMPORTANTE - NORMAS DE USO
11	B - USO
16	C - MANTENIMIENTO
18	4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
18	D - ALMACENAMIENTO
19	5. GARANTÍA
68	ASISTENCIA AL CLIENTE

FR

INDEX

36	1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
39	2. INSTALLATION
40	A - INSTALLATION DES ROULETTES
41	3. FONCTIONNEMENT
41	GUIDE DES SYMBOLES
41	IMPORTANT
43	B - UTILISATION
48	C - MAINTENANCE
50	4. NETTOYAGE & MAINTENANCE
50	D - STOCKAGE
51	5. GARANTIE
68	SERVICE TELEPHONE

EN

INDEX

20	1. CAUTION
23	2. INSTALLATION
24	A - ASSEMBLY CASTERS
25	3. OPERATION
25	SYMBOLS GUIDE
25	IMPORTANT
27	B - USE
32	C - MAINTENANCE
34	4. CLEANING & MAINTENANCE
34	D - STORAGE
35	5. GUARANTEE
68	CUSTOMER SERVICE

P

ÍNDICE

52	1. ADVERTÊNCIAS GERAIS
55	2. INSTALAÇÃO
56	A - INSTALAÇÃO ROLOS
57	3. FONCTIONNEMENT
57	GUÍA DE SÍMBOLOS
57	IMPORTANTE - REQUISITOS:
59	B - FUNCIONAMENTO
64	C - MANUTENÇÃO
66	4. LIMPEZA
66	D - ARMAZENAMENTO
67	5. GARANTIA
68	APOIO AO CLIENTE

ES

EN

FR

P

• **Por favor, lea estas instrucciones detenidamente.**

• Para desconectar el aparato de la red eléctrica saque la clavija de alimentación del enchufe. **Nunca tire del cable.**

• No dejar el cable de conexión en contacto con el aparato mientras esté encendido.

• **La garantía del aparato no cubrirá ningún daño causado por la no lectura de estas instrucciones.**



PELIGRO: NO CUBRIR EL APARATO. NO LO USE PARA SECAR ROPA. Si se cubre, existe el riesgo de producirse un sobrecalentamiento.



• **PELIGRO: Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su Servicio Postventa o por personal cualificado.**



• **PELIGRO: Si el aparato se va a instalar en un cuarto de baño, debe ser instalado de tal manera que no pueda ser tocado por cualquier persona que se encuentre en la bañera o ducha.**



• **La instalación debe ser efectuada teniendo en cuenta estas instrucciones y acorde a la legislación eléctrica vigente.**

• El aparato no debe estar situado debajo o delante de una toma de corriente.

• La instalación debe ser efectuada según la legislación eléctrica vigente.

• Este aparato debe ser conectado a tierra.

• El aparato debe ser instalado de tal manera que la clavija de alimentación sea siempre accesible.



• **Este aparato solo debe ser usado como aparato portátil.** Este aparato no se debe encastrar. Respete siempre las distancias de seguridad.

• Durante su funcionamiento, debe tenerse la precaución de mantener el aparato alejado de materiales combustibles tales como cortinas,

moquetas, muebles, etc.



No utilice este aparato en el entorno inmediato de un baño, una ducha o una piscina.

• Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, salvo que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

• Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.


• Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

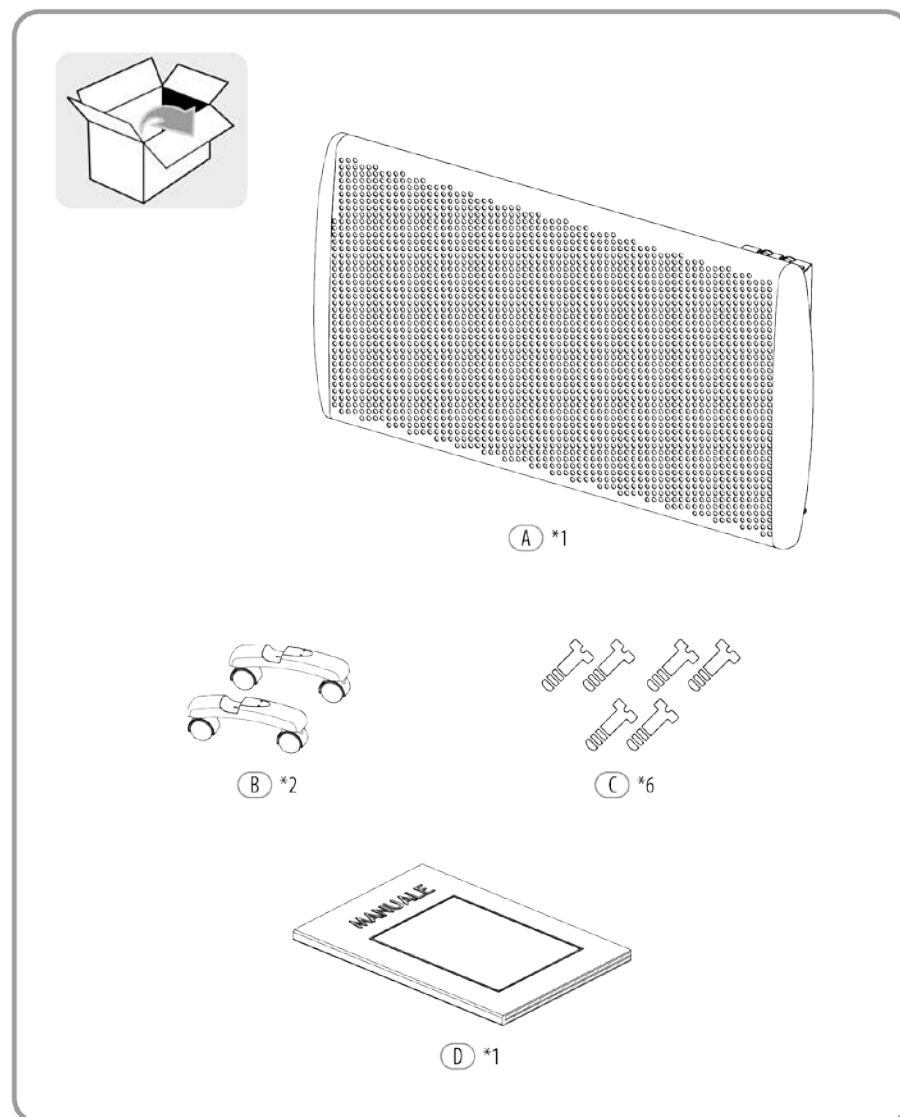
• Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando hayan sido debidamente formados y sean supervisados por alguien que entienda los riesgos.

• La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no se deben hacer por niños. Los niños no deben jugar con el aparato.



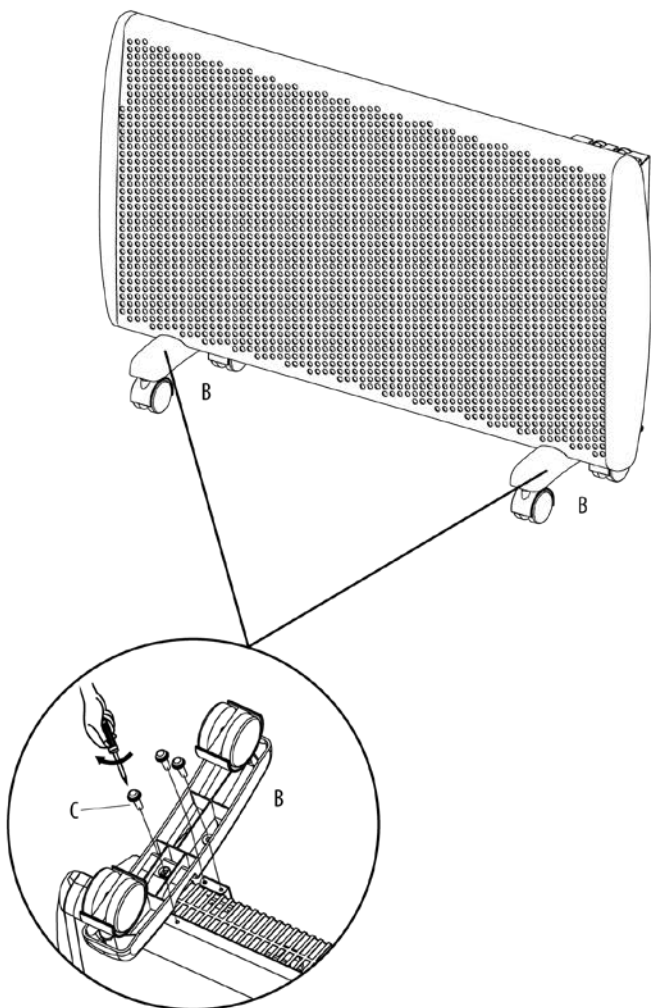
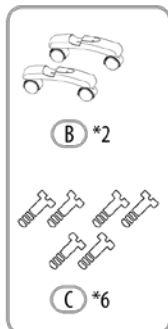
• **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras.** Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

- No tocar las partes externas del aparato cuando esté en funcionamiento.
 - Antes del primer arranque o antes del comienzo de la campaña de invierno o cuando el aparato no se ha usado durante muchos días, el aparato debe ser limpiado (siga los pasos del punto “mantenimiento” de este manual).
 - Es normal que en las primeras puestas en marcha, el aparato produzca olores. Ponga en marcha el aparato en un lugar ventilado durante 2 o 3 horas.
-  • **PRECAUCIÓN:** Para evitar riesgos de asfixia, no dejar las bolsas y demás accesorios al alcance de bebés y niños.
- Este aparato **NO puede funcionar** con centralitas externas programables o cualquier otro dispositivo de control exterior.
 - El efecto de la convención, junto a otros factores ambientales, puede causar decoloración en las superficies metálicas y en los plásticos.
 - Los contrastes de temperatura pueden generar “chasquidos” o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del emisor, sino que se debe a la dilatación/contracción del aluminio.
 - Cuando se desechen los aparatos, deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de los residuos.



MONTAJE DE RUEDAS **A****A**

1



GUÍA DE SÍMBOLOS



IMPORTANTE - NORMAS DE USO:

• El aparato se usará **solo como dispositivo portátil** (respetando todas las advertencias de seguridad que se detallan a continuación).

• Coloque la placa radiante en una superficie plana, seca y limpia.

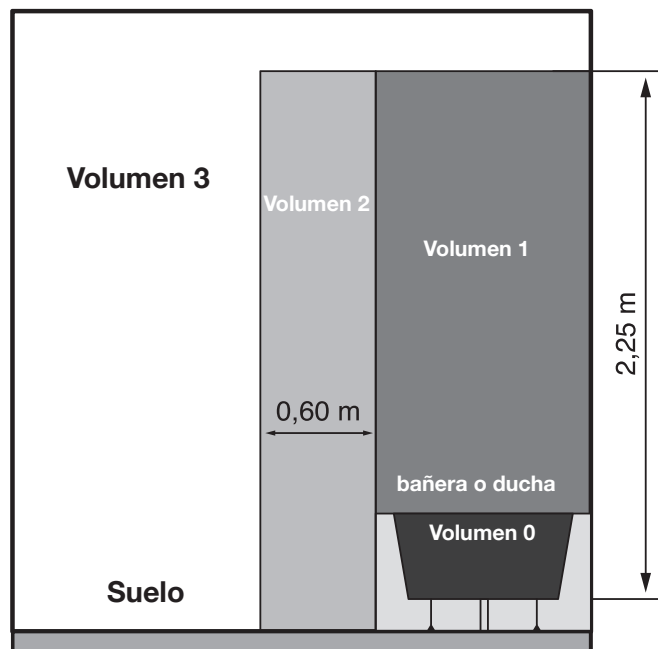


• **Advertencia:** Use siempre el aparato con las ruedas instaladas.

• Deje una distancia mínima de 1 m entre cualquier lado de su aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes, por ejemplo) para permitir una buena circulación del flujo de aire.

• Evite esquinas, pequeños volúmenes, suelos de madera, techos de madera, etc.

• ESTE PRODUCTO ES PARA USO DOMÉSTICO.

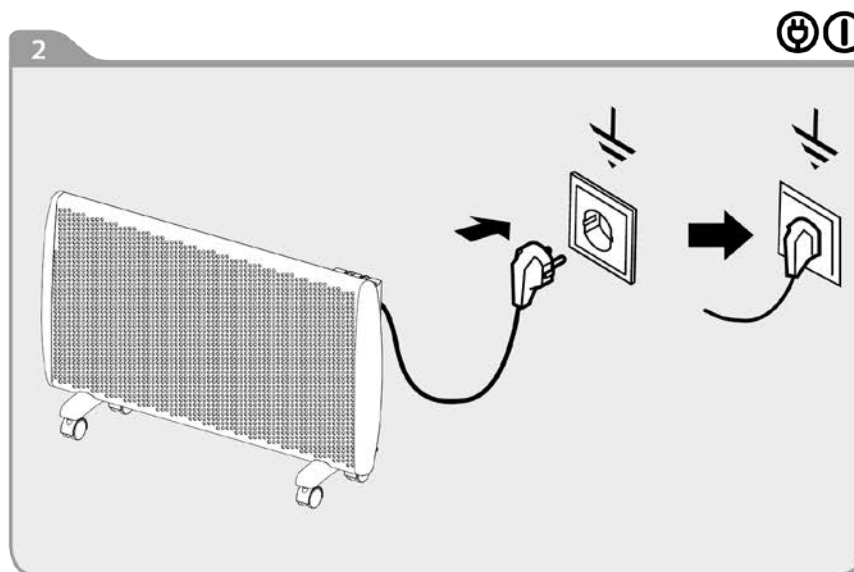
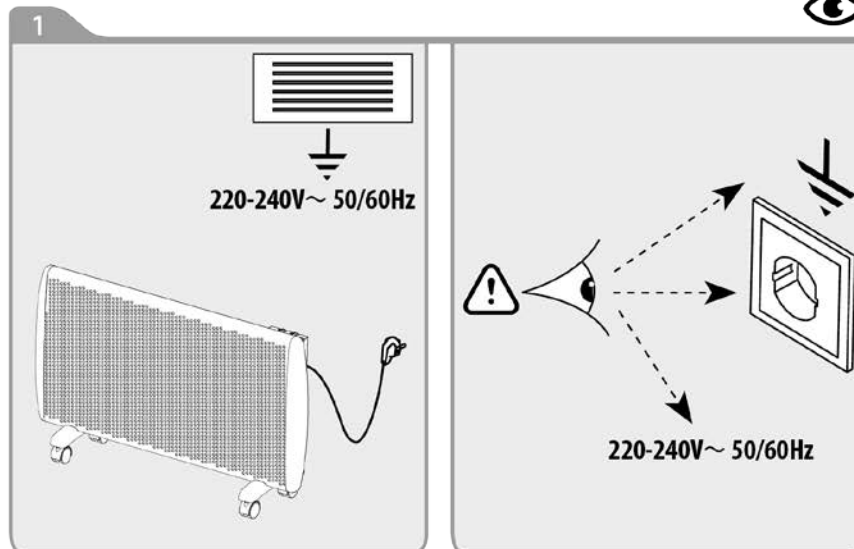


• **Advertencia:** En el cuarto de baño, **usted solo puede usar este producto en el “volumen 3”** (ver imagen) de acuerdo con las normas nacionales.

• **No es adecuado para las zonas del cuarto de baño 0, 1 y 2.** (volumen 0, volumen 1 y volumen 2 mostrados en la imagen).

• **Nota:** El dibujo es solo una referencia.

• Sugerimos que se ponga en contacto con un electricista profesional en caso de necesitar ayuda.

USO **B**

B

3



- **ON/OFF:** Presione el interruptor situado en el lado derecho para encender el aparato.
- **PILOTO:** El piloto rojo, situado entre los dos mandos, se ilumina cuando el dispositivo está calentando.
- **MANDO SELECCIÓN DE MODO:** Tenga en cuenta que la temperatura solo puede ajustarse en MODO CONFORT.



• **MODO CONFORT:** En modo Confort, puede configurar la temperatura deseada entre 10 °C y 35 °C con el botón de ajuste de temperatura.

Hay 9 grados en el botón de ajuste de temperatura de 1 a 9 que definen la temperatura de 10 °C a 35 °C (en "1", la temperatura se mantendrá alrededor de 10 °C mientras que en "9", la temperatura se mantendrá alrededor de los 35 °C).

El producto tiene un termostato incorporado, de modo que cuando la temperatura ambiente está por debajo de la temperatura establecida, el aparato se activará y el piloto rojo se encenderá. Cuando la temperatura ambiente está por encima de la temperatura establecida, el calefactor dejará de funcionar temporalmente y el piloto rojo se apagará.



• **MODO ECO:** En modo ECO, se puede configurar la temperatura deseada entre 7 °C y 32 °C con el botón de ajuste de temperatura.

Hay 9 grados en el botón de ajuste de temperatura de 1 a 9 que definen la temperatura de 7 °C a 32 °C (en "1", la temperatura se mantendrá alrededor de 7 °C mientras que en "9", la temperatura se mantendrá alrededor de 32 °C).

El producto tiene un termostato incorporado, cuando la temperatura ambiente está por debajo de la temperatura establecida, el aparato funcionará y el piloto rojo se iluminará. Cuando la temperatura ambiente está por encima de la temperatura establecida, el aparato dejará de funcionar temporalmente y el piloto rojo se apagará.



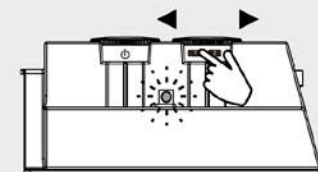
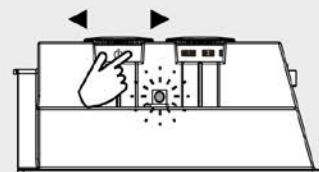
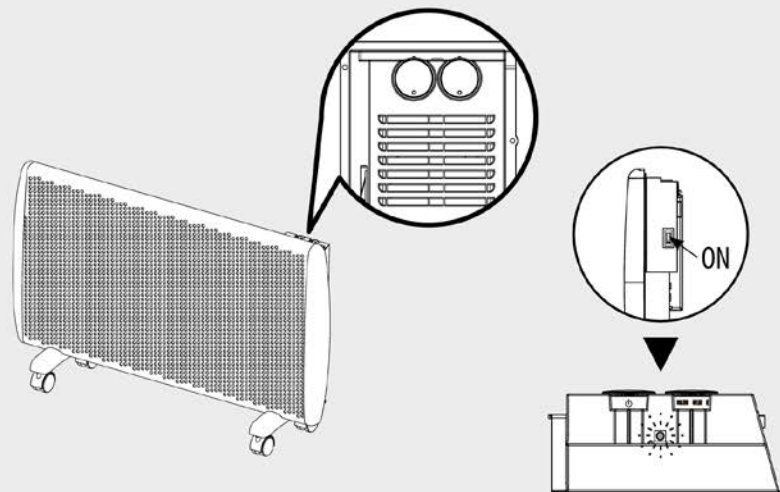
• **MODO ANTI-HIELO:** En este modo, el aparato mantendrá una temperatura constante de 7 °C. Cuando la temperatura ambiente es inferior a 7 °C, el aparato se activará y el piloto rojo se encenderá. Cuando la temperatura ambiente está por encima de 7 °C, el aparato dejará de funcionar temporalmente y el piloto rojo se apagará. Este modo se usa para evitar la congelación de las tuberías de la vivienda con el menor consumo de energía.



• **STAND-BY:** Cuando la temperatura deseada ya haya sido alcanzada desee detener el aparato temporalmente, puede cambiar el radiador al modo STANDY-BY durante el cual, el aparato dejará de funcionar.

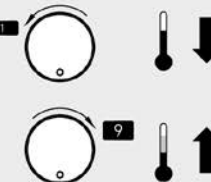
B

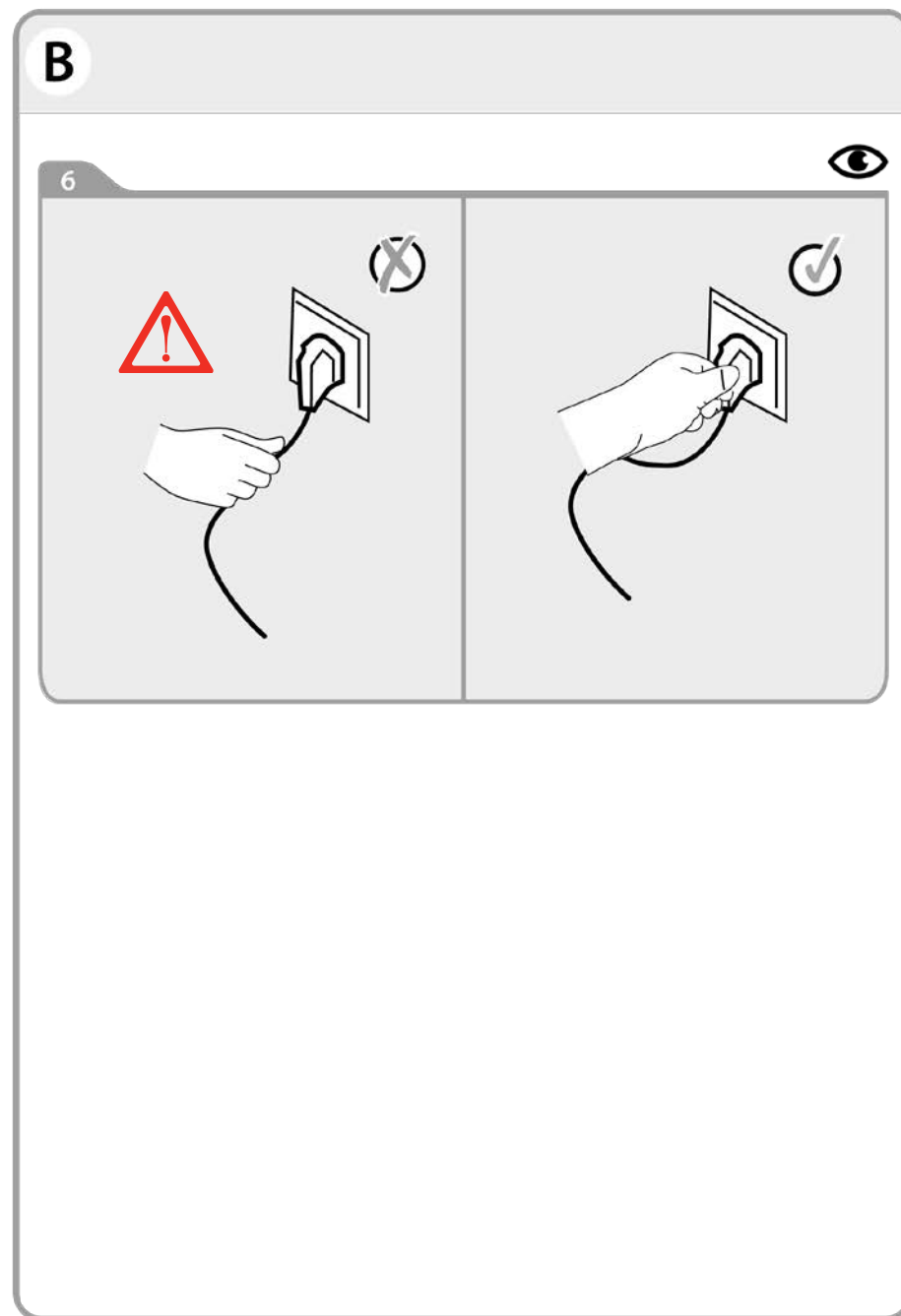
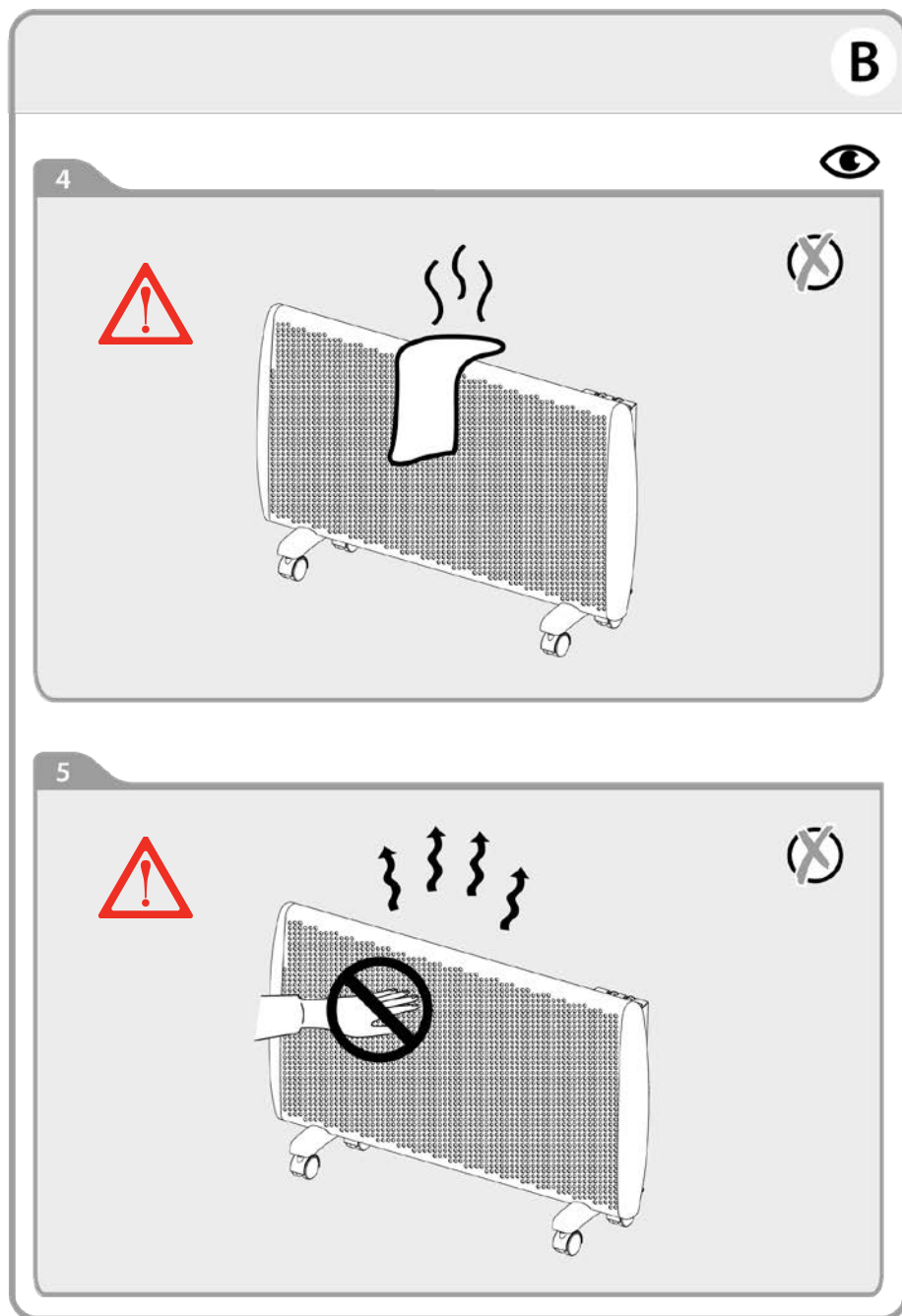
3



	Standby
	10-35°C
	7-32°C
	7°C

1 2 3 4 5 6 7 8 9

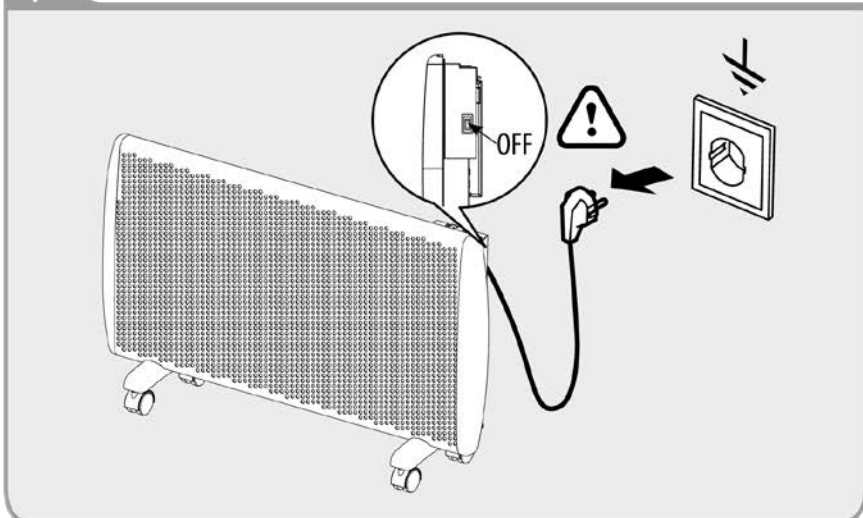




MANTENIMIENTO C



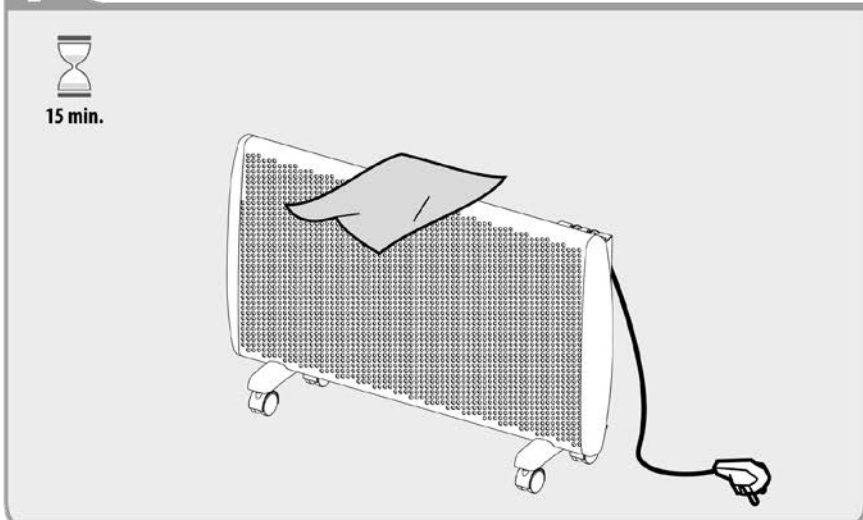
1



2

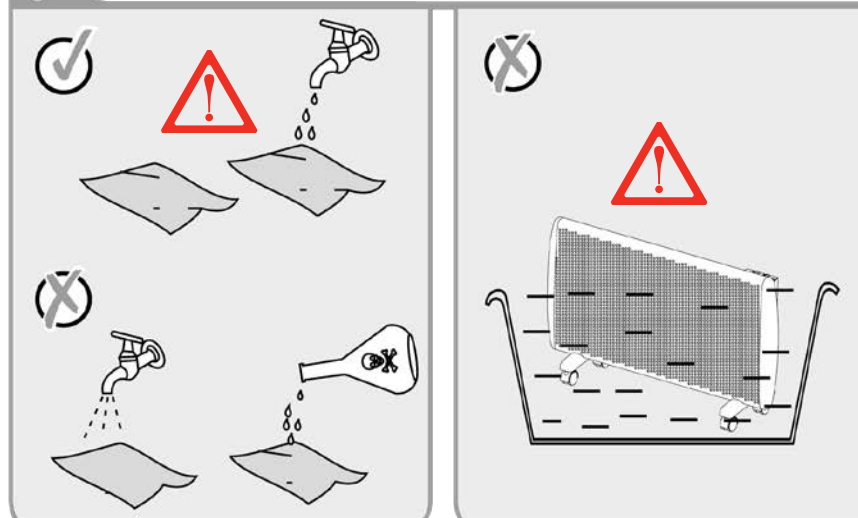


15 min.

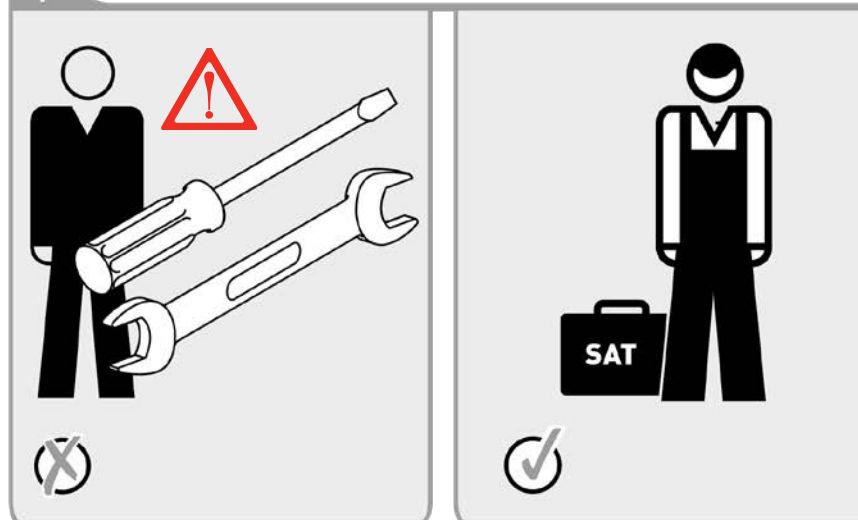


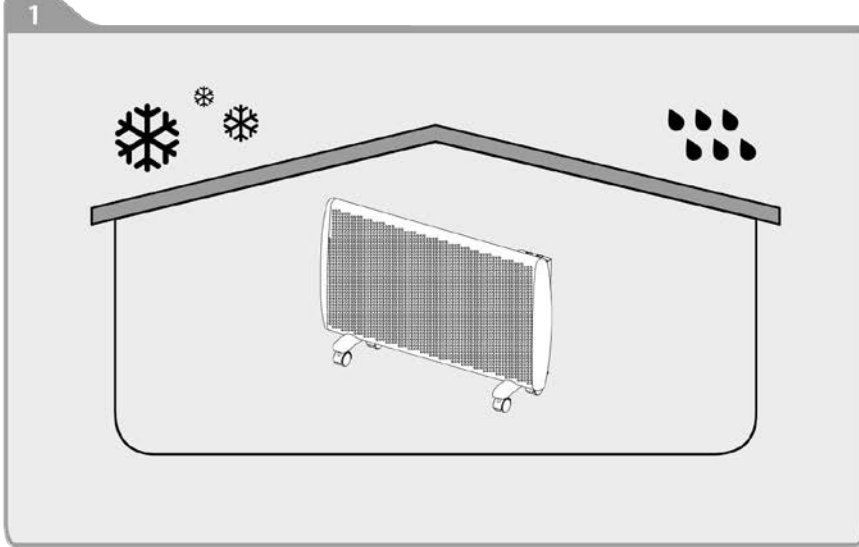
C

3



4



ALMACENAMIENTO **D**

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Apague y desenchufe de la alimentación el aparato antes de limpiar.
- Con un paño suave y húmedo, limpie cuidadosamente la superficie exterior del aparato.



• **PRECAUCIÓN:** Deje que el aparato se enfríe por completo antes de manipularlo o limpiarlo.

- No permita que entre agua u otros líquidos en el interior del producto, ya que esto podría generar un riesgo de incendio y/o peligro eléctrico.

• También recomendamos la limpieza periódica de este aparato pasando ligeramente la boquilla de una aspiradora sobre las protecciones para eliminar el polvo o la suciedad que pueda haberse acumulado en la unidad.



• **PRECAUCIÓN:** No use detergentes agresivos, limpiadores químicos o solventes ya que pueden dañar el acabado de la superficie de los componentes de plástico.



La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convencionales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamientos eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar el medio ambiente.

GARANTÍA

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiza la conformidad de los aparatos con las especificaciones del contrato.

Esta garantía cubre la reparación del aparato y comprenderá los gastos necesarios realizados para subsanar la falta de conformidad de los bienes con el contrato.

Dicha subsanación será garantizada durante un plazo de 24 meses desde la fecha de compra conforme a la factura contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento durante el uso normal y doméstico de este producto.

Esta garantía ampara únicamente el aparato cuyo modelo esté anotado en la factura de compra.

Esta garantía NO CUBRE la instalación inadecuada, el mantenimiento, limpieza o conservación del aparato, así como tampoco las averías motivadas por fuerza mayor, agentes químicos o fenómenos atmosféricos, por uso indebido del aparato, por una instalación eléctrica del comprador defectuosa, transporte del aparato, ni por la manipulación del aparato por personal no autorizado por MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante NO autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de ésta.

Esta garantía se aplica al Producto solamente.

Para la reparación del aparato, el consumidor deberá dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica al teléfono 91 324 40 60 (Horario: Lunes a Viernes de 9 a 20 h) o enviar un correo electrónico a postventa@haverland.com solicitando la información necesaria sobre el procedimiento a seguir.

Para la sustitución, cancelación o rebaja del precio, en su caso, el consumidor deberá dirigirse al establecimiento vendedor. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones dispuestas en la Ley 23/2003, de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo.

	W
ANUBIS -10	1000
ANUBIS -15	1500
ANUBIS -20	2000

220 - 240 V / 50 Hz

CLASE I

- Please read these instructions carefully.
- To disconnect mains power from the panel heater remove the plug from the wall socket, but **never pull on the cable**.
- Do not leave the mains cable in contact with the panel heater when it is switched on.
- During operation, the panel heater must be kept well away from combustible materials, such as curtains, carpets and furniture etc.
- **The warranty for the panel heater does not cover any damage caused by not reading these instructions.**



WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.



• **WARNING: If the mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, with their after-sales service or similar qualified persons, in order to prevent any danger.**



• **WARNING: If the heater is to be installed in a bathroom, it must be positioned so that it cannot be touched by anybody in the bath or shower.**



• **The installation should be carried out with consideration to the manufacturer's instructions and in accordance to the relevant National Wiring Regulations BS7671.**

• It is very important that the radiator has a good Electric Earth connection.

• The heater shall be installed so that its mains plug is always accessible.

• The heater must not be installed below or in front of a mains socket.



• **This heater cannot be surface-mounted with a wall. Safety distances shall always be respected.**



• **Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.**

• This unit is not designed to be handled by persons (including children) with physical, sensorial or mental handicaps, or with little experience or knowledge unless they are under the supervision of an adult responsible for their safety with the instructions on its use. Children shall always be supervised to ensure they do not play with the unit.

• Children under three shall be kept well away from the heater unless they are continually supervised.

• Children between three and eight shall only switch the unit off or on providing it is positioned or installed in its final operating location and be supervised or have received instructions on how to use the unit in a safe manner and understand the risks involved.

• Children between three and eight shall not plug in, adjust or clean the heater or carry out any maintenance operations.

• This unit may be used by children older than eight and by persons with physical, sensorial or mental handicaps, with little experience or knowledge, provided they have been duly trained and are supervised by an adult that understands the risks involved.

• Cleaning and maintenance shall be performed by adults not children. Children must not play with the unit.



• **WARNING: Certain parts of this product can become very hot and cause burns.** Special attention shall be paid when children and other vulnerable persons are present.

• Do not touch the external parts of the heater when it is operating.

• It is quite normal that, with the first switch-on, the unit produces a "new" smell. Allow your heater to

operate in a well-ventilated place for two or three hours.

- Before the first switch on for the coming winter or when the heater has not been used for several days, the unit should be cleaned (follow the steps given in the “maintenance section”. This cleaning operation will avoid burning the accumulated dust and other remains.

- This heater **CAN'T OPERATE** with external programmable controllers or any other exterior control device.

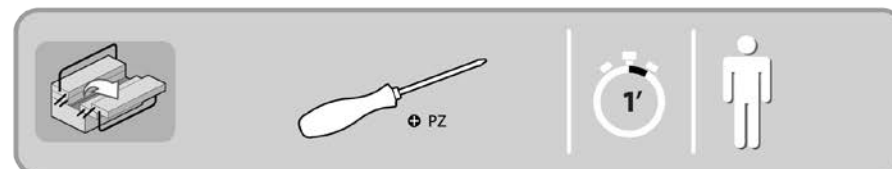
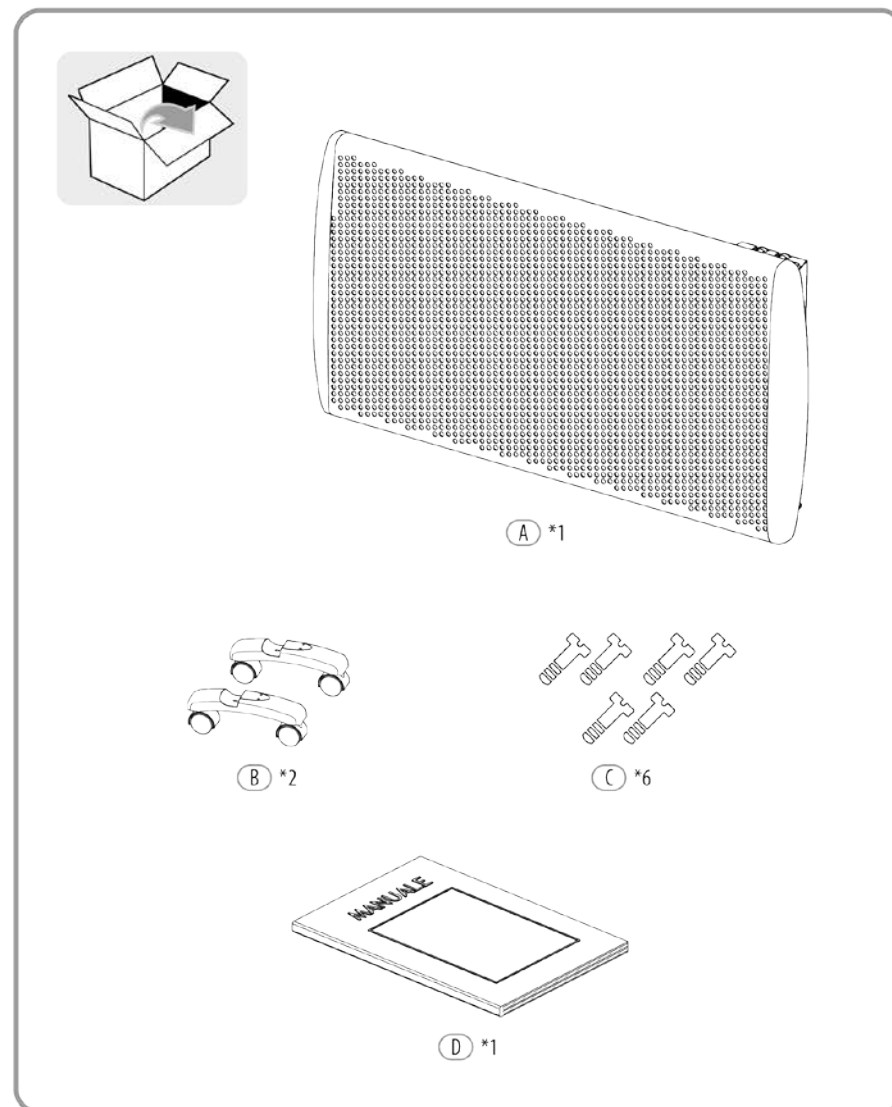


- **CAUTION:** Keep bags and other accessories well out of the reach of children.

- The convection effect, together with other ambient factors, can cause discolouring to metal surfaces and to plastics.

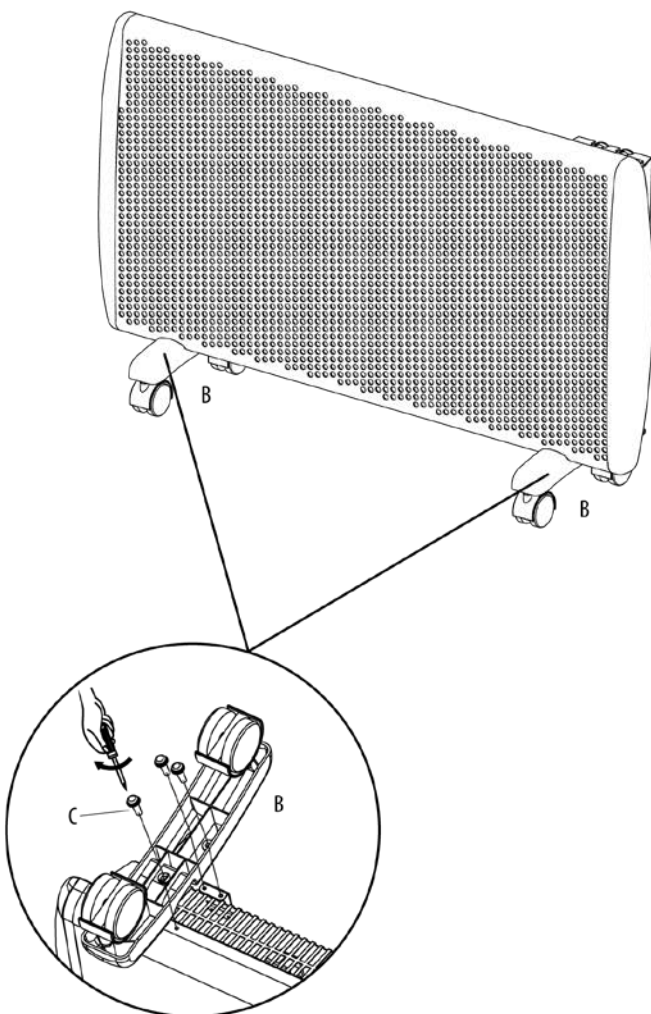
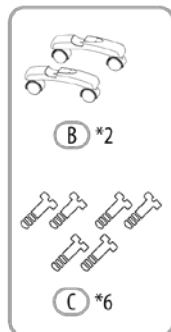
- Temperature differences can cause crackling and other noises in the unit. This does not indicate any failure in the radiator.

- When the heater is disposed of, the requirements established by current legislation on waste processing and recycling shall be taken into account.

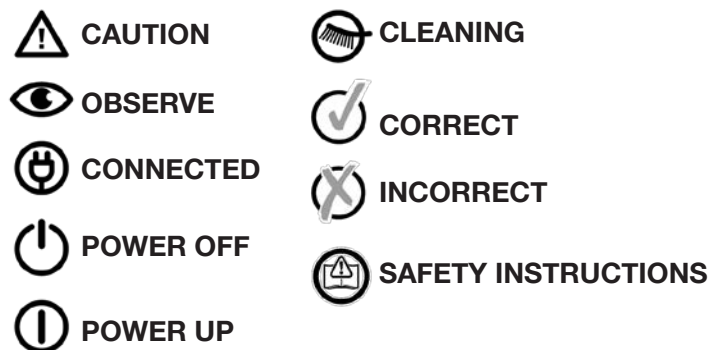


ASSEMBLY CASTERS **A**

1



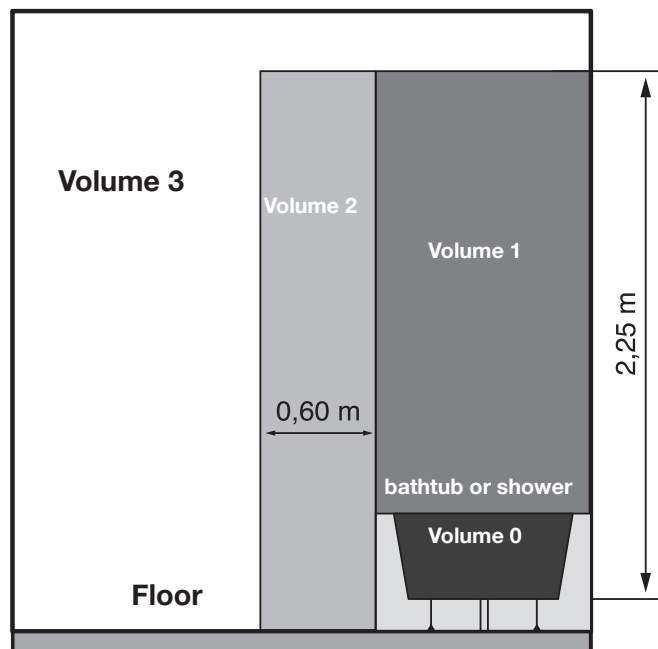
SYMBOLS GUIDE



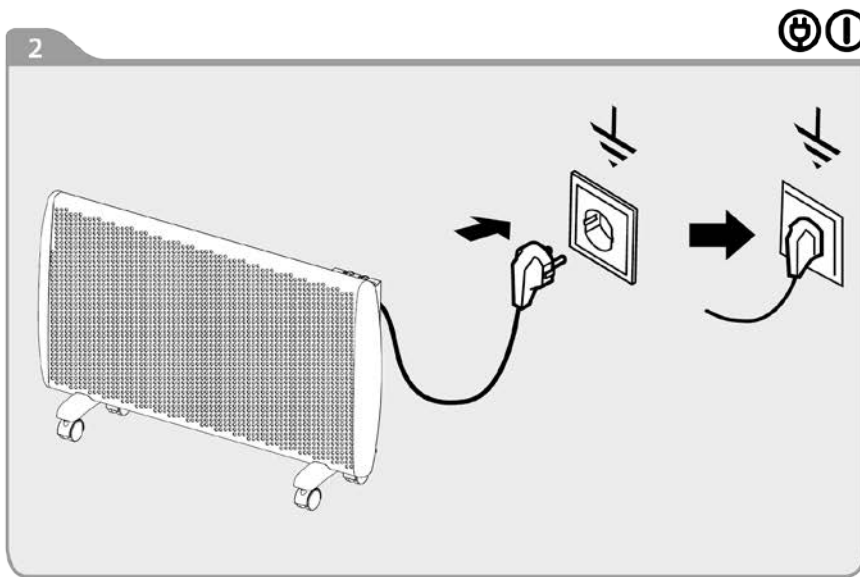
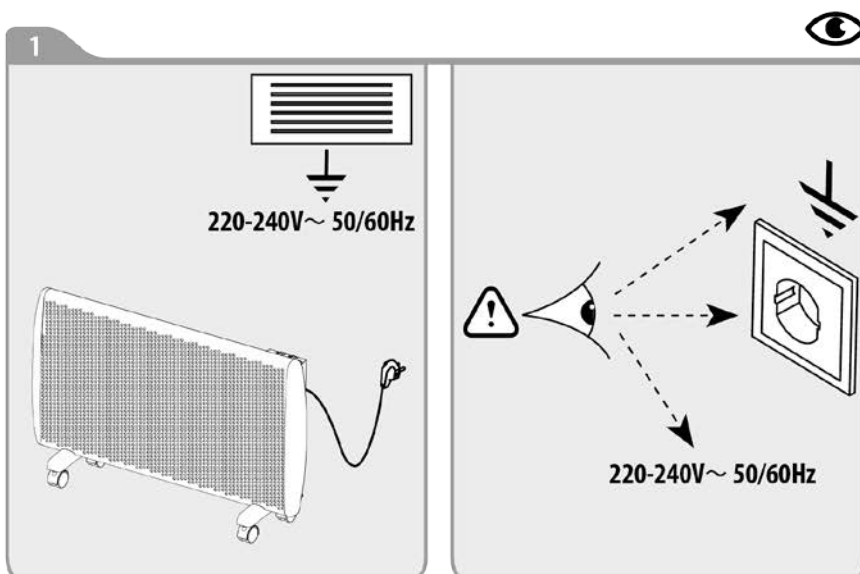
IMPORTANT - NORMAS DE USO:



- Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)
- Put the heater on a flat, dry and clean surface.
- **Warning:** Always use your appliance with rollers fixed.
- Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.
- Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc.
- THIS PRODUCT IS FOR ROOM HEATING



- **Warning:** this product shall be used in “volume 3” (see picture) only according the national wiring rules (For France NFC15-100).
- It's not suitable for bathroom zones 0,1 and 2 (volume 0, volume 1 & volume 2 showing in picture).
- **Note:** The drawing is for reference only.
- We suggest that you to contact a professional electrician for assistance.

USE **B**

B

3



- **ON/OFF:** Press the switch button on the right side to turn the appliance.
- **LIGHT:** The red light between the two knobs lights up when the device is heating.
- **MODE SELECTION KNOB:** Please note the temperature can only be adjusted under COMFORT MODE.



- **COMFORT MODE:** Under Comfort Mode, you can set your desired temperature from 10°C to 35°C with the Temperature Setting Knob.

There are 9 graduations on the Temperature Setting Knob from 1 to 9 which define the temperature from 10°C to 35°C (at “1”, the temperature will be maintained at around 10°C while at “9”, the temperature will be maintained at around 35°C).

The product has a built-in thermostat, when ambient temperature is below the set temperature, the heater will operate and the red indicator light will illuminate. When the ambient temperature is above the set Temperature, the heater will stop operating temporarily and the red indicator light will be switched off.



- **ECO MODE:** Under ECO Mode, you can set your desired temperature from 7°C to 32°C with the Temperature Setting Knob.

There are 9 graduations on the Temperature Setting Knob from 1 to 9 which define the temperature from 7°C to 32°C (at “1”, the temperature will be maintained at around 7°C while at “9”, the temperature will be maintained at around 32°C).

The product has a built-in thermostat, when ambient temperature is below the set temperature, the heater will operate and the red indicator light will illuminate. When the ambient temperature is above the set Temperature, the heater will stop operating temporarily and the red indicator light will be switched off.



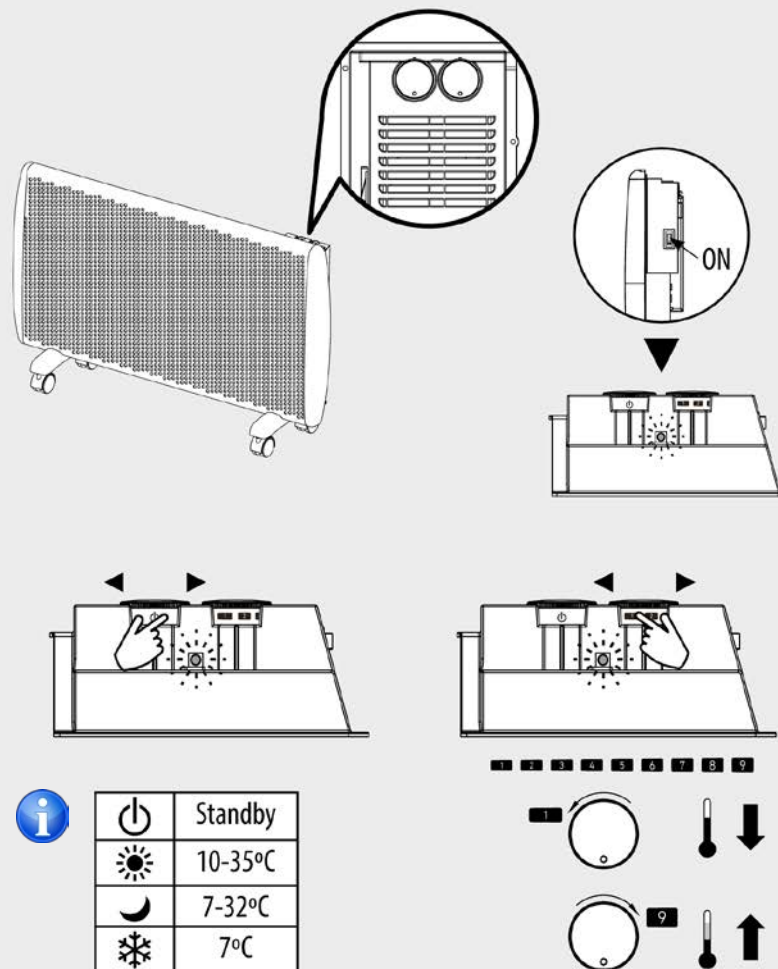
• **ANTI-FREEZE:** Under this mode, the heater will maintain a steady temperature of 7°C. The product has a built-in thermostat, when ambient temperature is below 7°C, the heater will operate and the red indicator light will illuminate. When the ambient temperature is above 7°C., the heater will stop operating temporarily and the red indicator light will be switched off. This is to prevent frost formation in the room at lowest energy consumption.

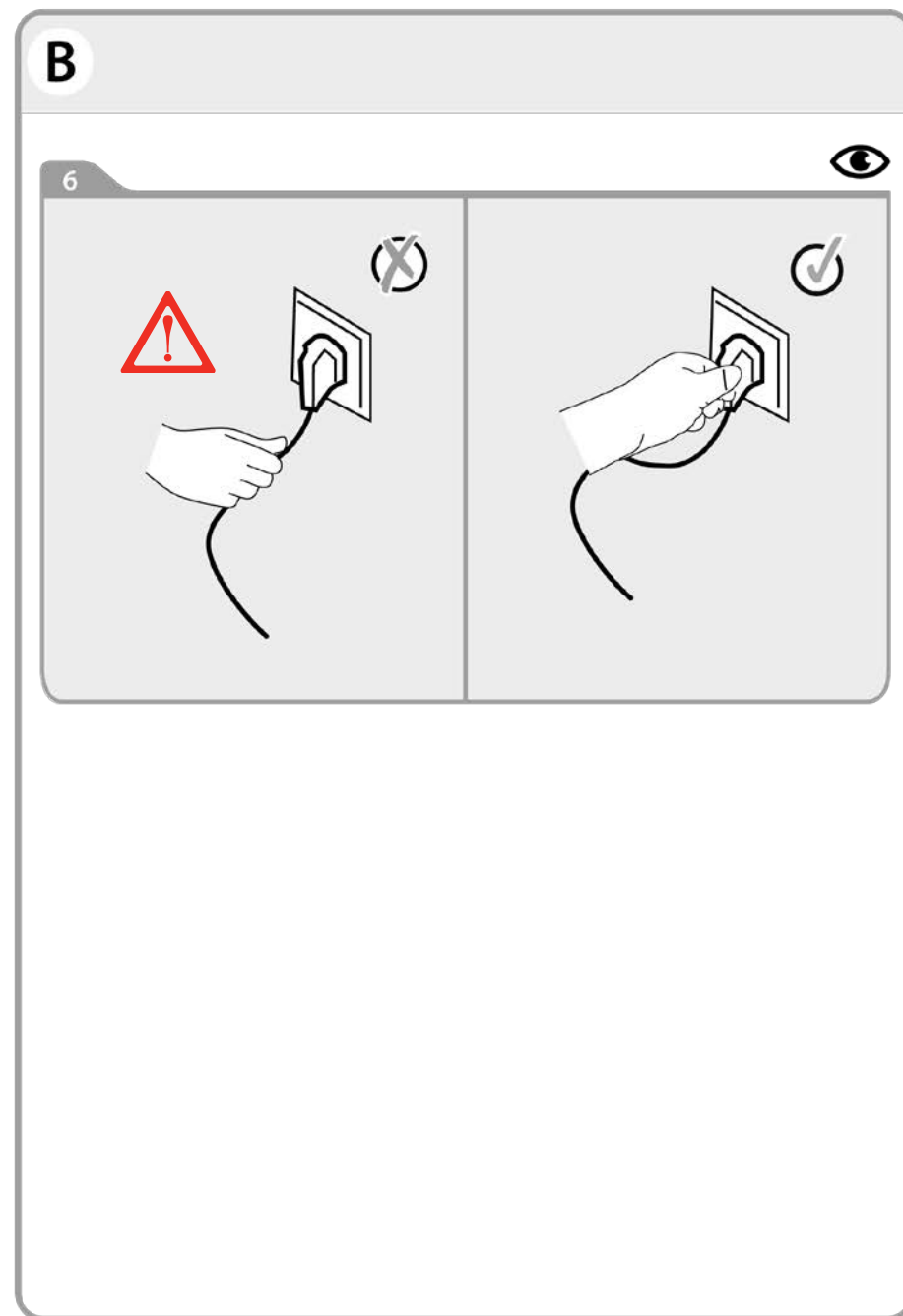
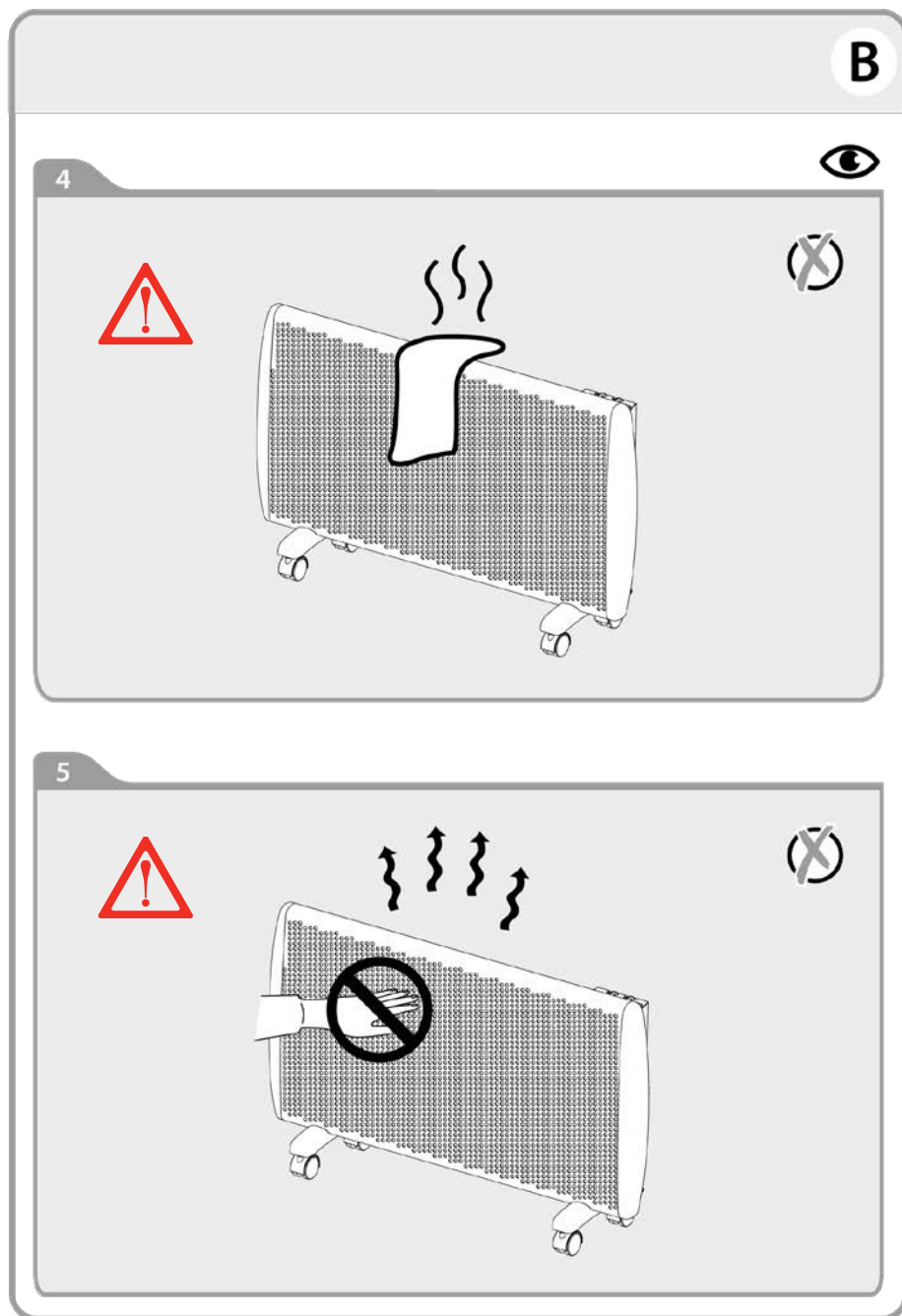


• **STAND-BY:** When the room temperature has reached the desired temperature and you want to stop the heater temporarily and choose a different operation later, you can switch the heater to the STANDBY mode during which the heater will stop working.

B

3

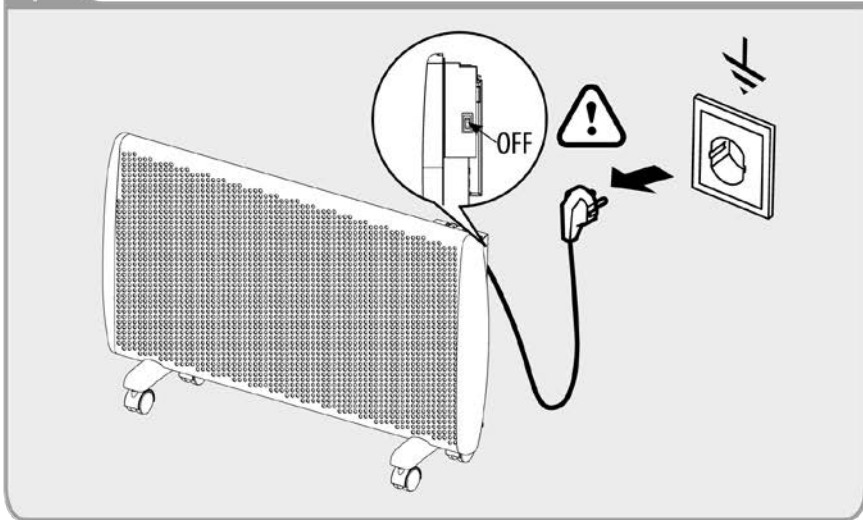




MAINTENANCE C



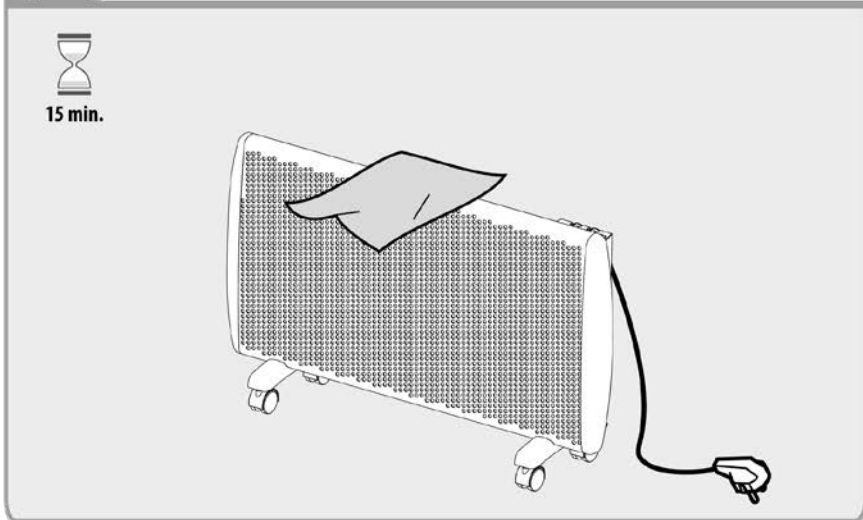
1



2

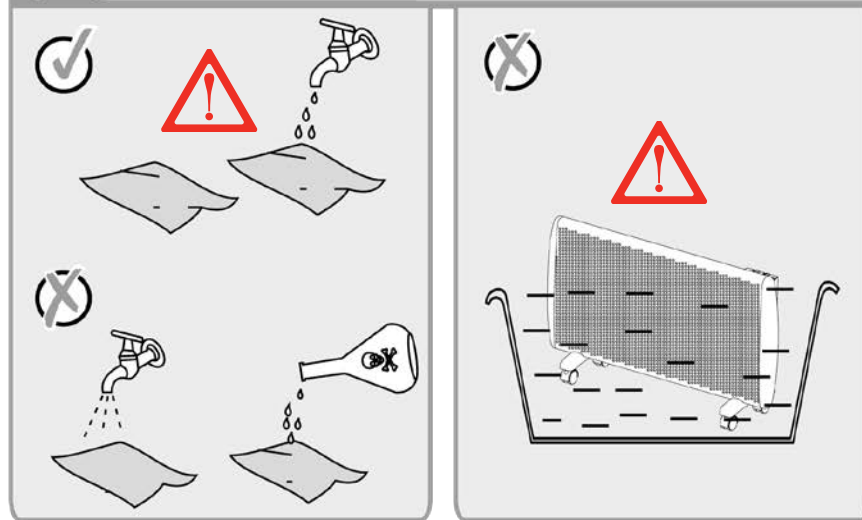


15 min.

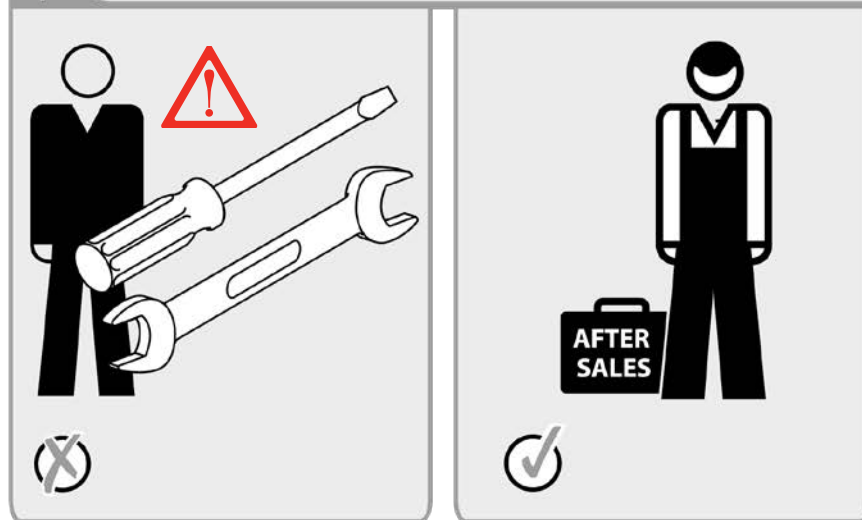


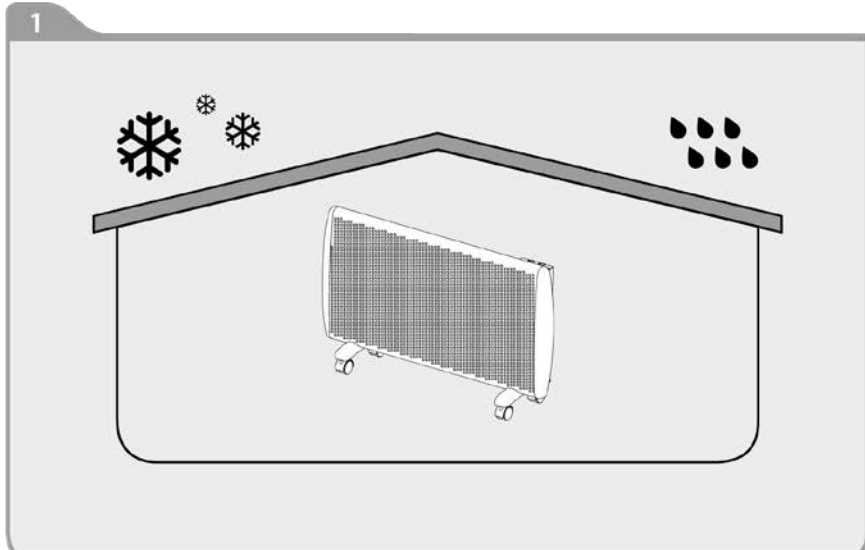
C

3



4



STORAGE **D**

4. CLEANING & MAINTENANCE

- Switch off and unplug from the power supply before cleaning.
- Using a soft, moist cloth, carefully clean the exterior surface of the product.



• **CAUTION:** Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.

• Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.

• We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated on the unit.



• **CAUTION:** Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.



Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

GUARANTEE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. guarantees that the devices comply with the contracted specifications.

This warranty only covers the model of heater shown on the valid invoice.

Such rectifications will be guaranteed against any manufacturing and operating defect for the normal and domestic use of this product, for a period of 24 months as from the purchase date shown on the invoice.

HAVERLAND guarantees against material, design or manufacturing faults at the moment of its original acquisition for 2 years.

This warranty only covers the device whose model appears on the purchase invoice.

This warranty DOES NOT COVER incorrect installation, maintenance, cleaning or conserving the device, and neither does it cover failures and faults due to force majeure, chemical agents or atmospheric phenomena, incorrect use of the device, the purchaser's faulty electrical installations, transporting the device or problems caused by the device being handled by persons not authorised by MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

This warranty must not be modified, altered or extended, and the Manufacturer does not authorise anybody to act on his behalf to modify, alter or extend it.

This warranty applies only to the Product.

To repair the device, the consumer must dial the Technical Assistance Service at 0330 3651940 or send an email to haverland@haverland.co.uk and ask for the information needed about the procedure to follow:

For a replacement, cancellation or price reduction, when in order, the consumer must go to the establishment where the device was purchased. This warranty does not affect the consumers' rights as established in the provisions contained in Ley 23/2003, the Consumer Goods Sales Guarantee Act.

	W
ANUBIS -10	1000
ANUBIS -15	1500
ANUBIS -20	2000

220 - 240 V / 50 Hz

CLASS I

- Veuillez lire les instructions explicatives.
- Ne jamais tirer du câble électrique.
- Ne pas laisser le câble de connexion en contact avec l'appareil lorsqu'il est allumé.
- La garantie de l'appareil ne tiendra pas en compte des dommages causés par la non lecture de ces instructions.



DANGER: NE PAS COUVRIR L'APPAREIL. NE PAS L'UTILISER POUR SÉCHER LE LINGE. Le couvrir occasionnerait un danger car il pourrait se produire une surchauffe.



• **DANGER:** Si le câble d'alimentation s'abîme il faudra le faire remplacer par un Service Technique Autorisé afin d'éviter un risque quelconque.



• **DANGER:** Si l'appareil va être installé dans une salle de bain, il doit être placé de telle sorte que l'appareil ne puisse pas être touché par n'importe quelle personne qui se trouve dans la baignoire ou la douche.



• L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant et conformément à la législation électrique en vigueur.

- L'appareil ne doit pas être placé en dessous ou devant une prise de courant.
- Pendant son fonctionnement, il faudra prendre la précaution de maintenir éloigné l'appareil des matériaux combustibles tels que rideaux, moquettes, meubles, etc.
- L'installation doit être effectuée selon la législation électrique en vigueur.
- Cet appareil doit être connecté à une prise de terre.
- L'appareil doit être installé de telle manière que le câble électrique d'alimentation soit parfaitement accessible.



• **Cet appareil est un appareil qui doit être fixé au mur.** Cet appareil ne doit pas être encastré. Respectez toujours les distances de sécurité.



• **N'utilisez pas le radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.**

• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, avec peu d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, avec les instructions d'usage de l'appareil. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent se maintenir hors de portée de l'appareil, à moins qu'ils ne soient continuellement supervisés.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans peuvent allumer / éteindre l'appareil, seulement si celui-ci a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal prévue, et s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de façon sûre. Les enfants doivent connaître les risques que renferme l'appareil.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans ne doivent pas brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil ni réaliser des opérations de maintenance.

• Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites avec peu d'expérience et de connaissance, si elles ont reçu la supervision ou la formation convenable en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil de façon sûre et qu'elles comprennent les dangers qu'il implique. Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



• **PRÉCAUTION** : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.

• Avant chaque saison hivernale, ou si l'appareil a été débranché pendant plusieurs jours, nettoyez l'appareil avant de le connecter (suivez les étapes "section Maintenance"). Avec ledit nettoyage, vous éviterez de faire brûler la poussière accumulée et autres restes.

• Il est normal que, lors du premier démarrage, l'appareil puisse dégager une odeur. Faites fonctionner votre radiateur dans un lieu ventilé pendant 2 ou 3 heures.

• Il faudra y accorder une attention particulière lorsque des enfants et/ou des personnes vulnérables seront présents.



• **Évitez de toucher les parties externes du panneau rayonnant pendant son fonctionnement.**

• Le panneau rayonnant **NE peut pas fonctionner** avec des centrales externes de programmation ou tout autre dispositif de contrôle extérieur.

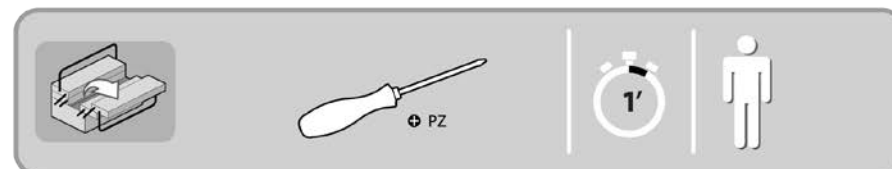
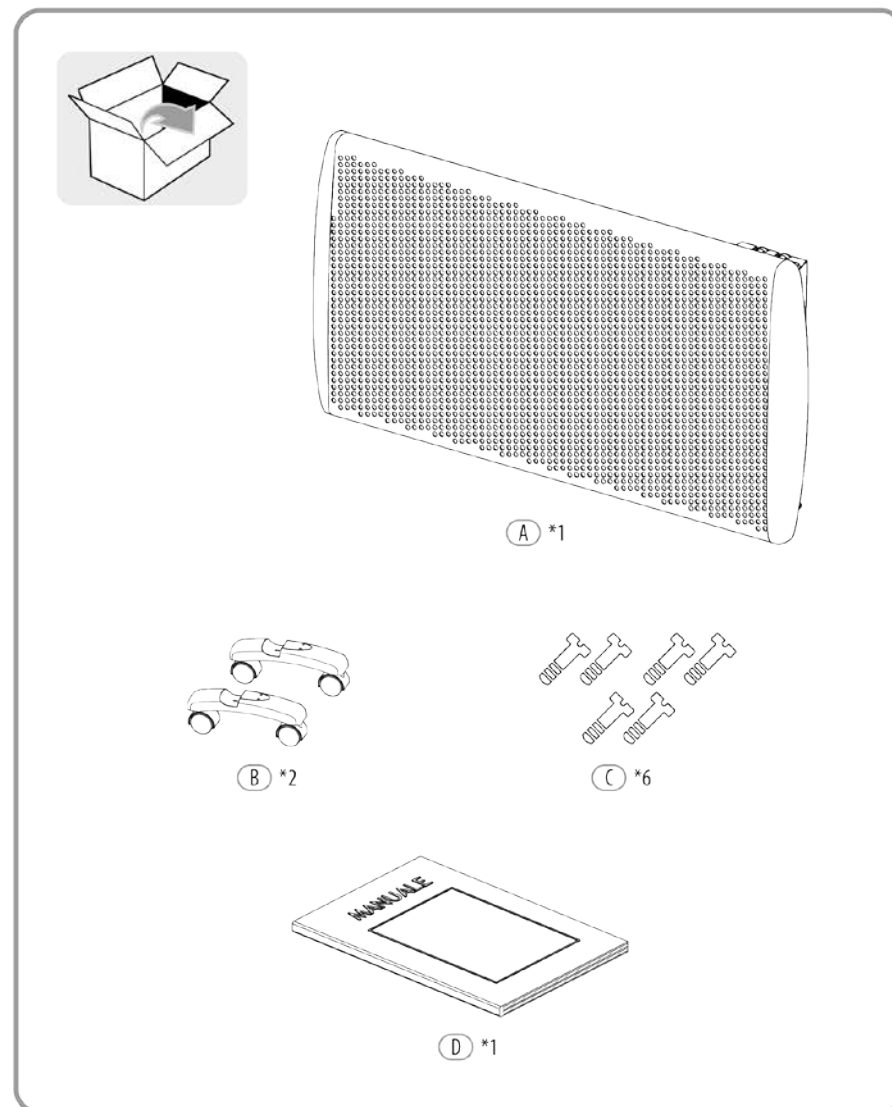


• **PRÉCAUTION** : Pour éviter tout danger d'asphyxie, gardez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants.

• L'effet de la convection, conjointement avec d'autres facteurs environnementaux, peuvent provoquer une décoloration dans les surfaces métalliques et plastiques.

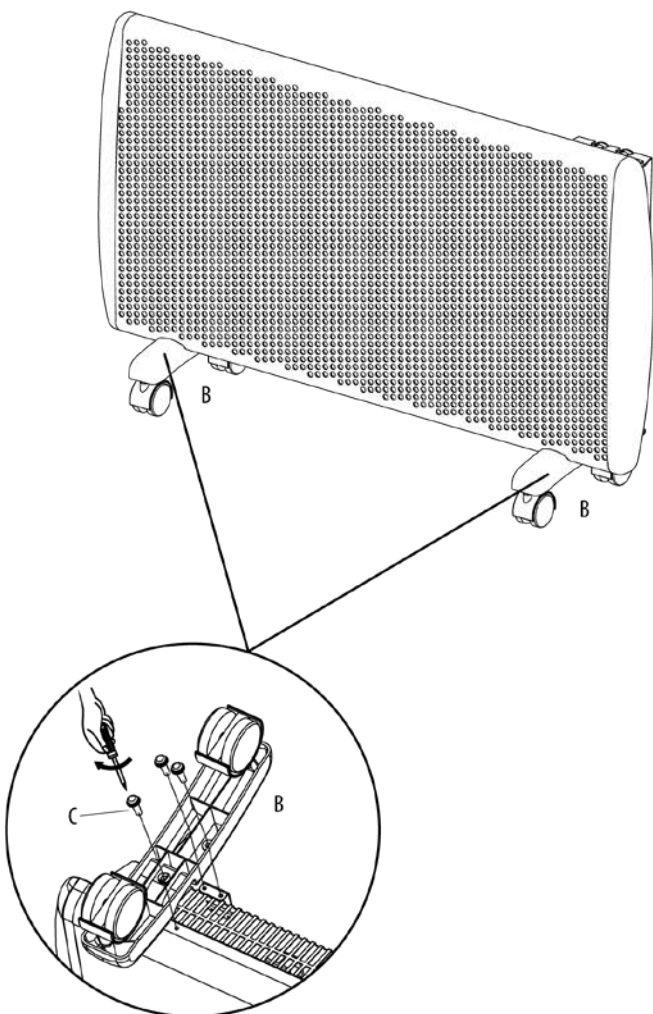
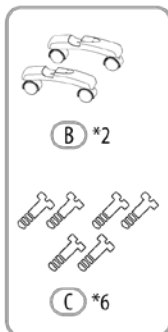
• Les contrastes de température peuvent générer "des craquements" ou des bruits dans l'appareil. Ceci n'est pas une défaillance du radiateur.

• Au moment de jeter les appareils, il faudra tenir compte des exigences requises par la législation pour le traitement et recyclage des résidus.

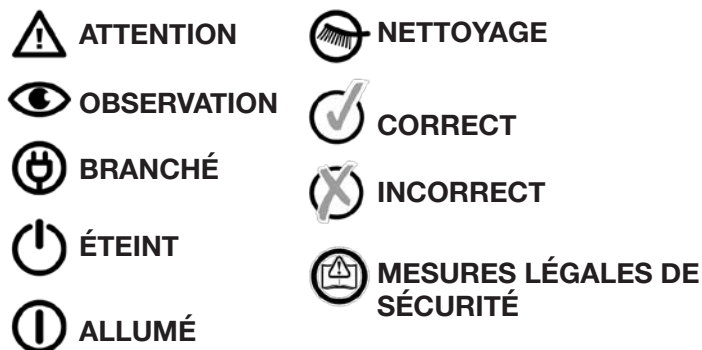


INSTALLATION DES ROULETTES **A**

1



GUIDE DES SYMBOLES



IMPORTANT :

• Votre appareil doit être utilisé uniquement **comme appareil portable** (veuillez respecter toutes les consignes de sécurité indiquées ci-dessous)

• Placez le radiateur sur une surface plane, sèche et propre.

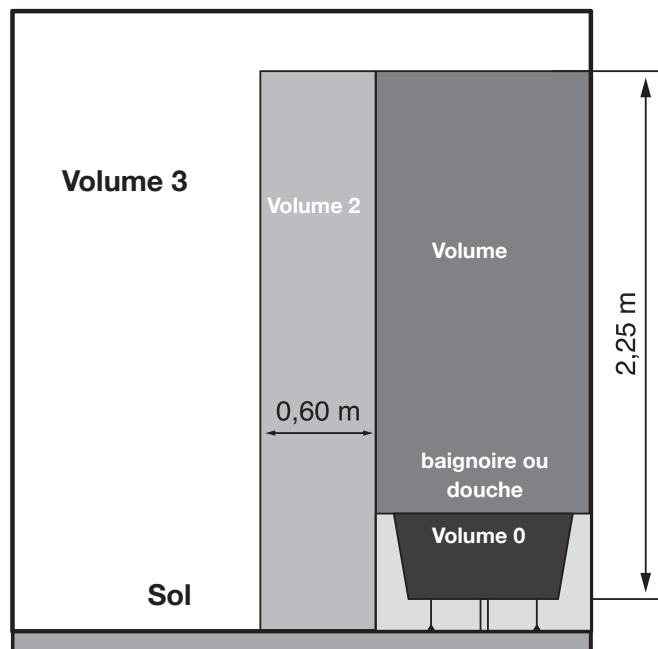


• **Avertissement** : Utilisez toujours votre appareil avec des roulettes fixes.

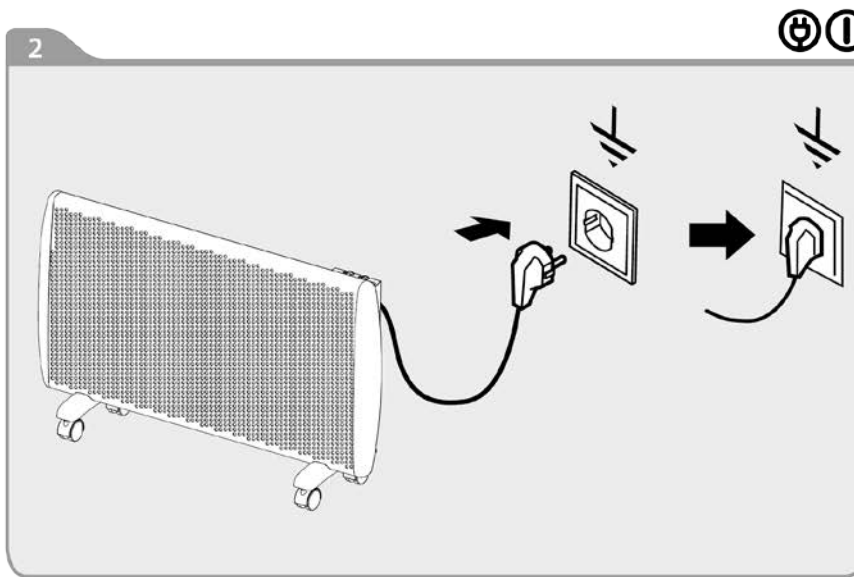
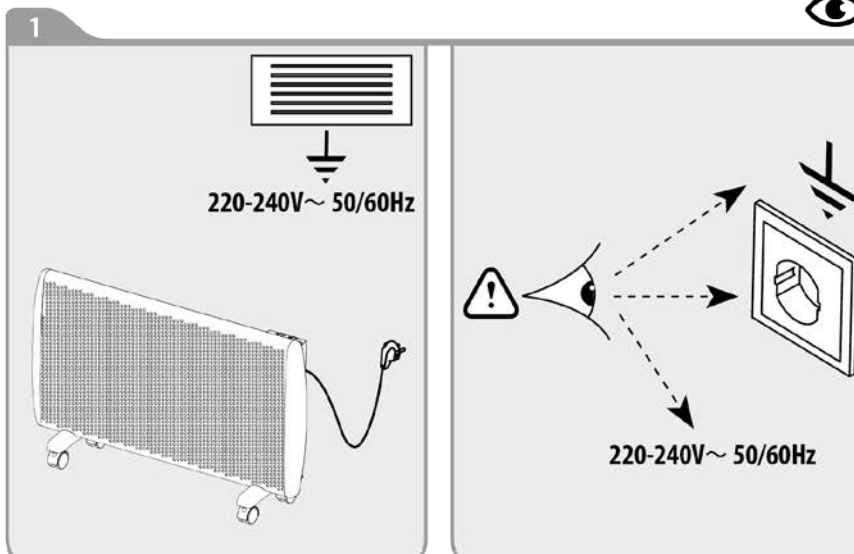
• Laissez une distance minimum d'1 m entre votre appareil et un quelconque obstacle (meubles ou murs, par exemple) pour permettre une bonne circulation du flux d'air.

• Évitez les coins, les petits volumes, les planchers en bois, le plafond, etc.

• CE PRODUIT SERT À CHAUFFER UNE PIÈCE



- **Avertissement : Ce produit doit être utilisé dans le volume 3** (image) uniquement selon les règles nationales de câblage (Pour la France NFC15-100).
- **Il ne convient pas aux salles de bain 0, 1 et 2 (volume 0, volume 1 & volume 2 tel que montré sur l'image).**
- **Remarque :** Le dessin est donné uniquement à titre indicatif.
- Nous vous recommandons de contacter un électricien professionnel pour vous aider.

UTILISATION **B**

B

3



- **ON/OFF:** Appuyez sur l'interrupteur situé sur la droite pour allumer/éteindre l'appareil.
- **VOYANT LUMINEUX :** La lumière rouge entre les deux boutons s'allume lorsque l'appareil chauffe.
- **BOUTON DE SELECTION DU MODE :** Veuillez noter que la température peut être réglée uniquement en MODE CONFORT.



- **MODE CONFORT :** En Mode Confort, vous pouvez régler la température souhaitée entre 10°C et 35°C à l'aide du Bouton de Réglage de la Température.

Il y a 9 positions sur le Bouton de Réglage de la Température de 1 à 9 qui définissent la température entre 10°C et 35°C (en position " 1 ", la température sera maintenue à environ 10°C alors qu'en position " 9 ", la température sera maintenue à environ 35°C).

Le produit dispose d'un thermostat intégré, lorsque la température ambiante est inférieure à la température de consigne, le radiateur se met en marche et le voyant rouge s'allume. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température de consigne, le radiateur s'arrête temporairement et le voyant lumineux rouge s'éteint.



- **MODE ECO :** En Mode ECO, vous pouvez régler la température souhaitée entre 7°C et 32°C à l'aide du Bouton de Réglage de la Température. Il y a 9 positions sur le Bouton de Réglage de la Température de 1 à 9 qui définissent la température entre 7°C et 35°C (en position " 1 ", la température sera maintenue à environ 7°C alors qu'en position " 9 ", la température sera maintenue à environ 32°C).

Le produit dispose d'un thermostat intégré, lorsque la température ambiante est inférieure à la température de consigne, le radiateur se met en marche et le voyant rouge s'allume. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température consigne, le radiateur s'arrête temporairement et le voyant lumineux rouge s'éteint.



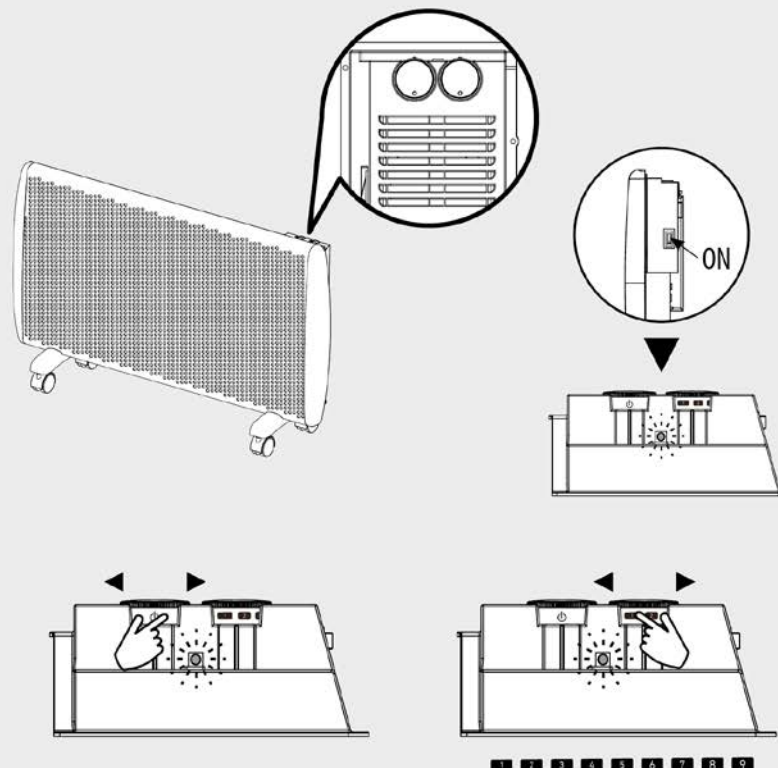
- **HORS GEL :** En mode hors-gel, le radiateur maintient une température HORS-GEL de 7°C. L'appareil dispose d'un thermostat intégré, lorsque la température ambiante est inférieure à 7°C, le radiateur se met en marche et le voyant rouge s'allume. Lorsque la température ambiante est supérieure à 7°C., le radiateur s'arrête temporairement et le voyant lumineux rouge s'éteint. Cela permet d'empêcher la formation de givre dans la pièce à faible consommation d'énergie.



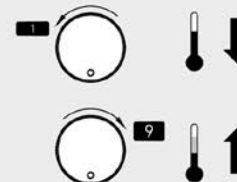
- **VEILLE :** Lorsque la température de la pièce a atteint la température souhaitée et que vous voulez éteindre temporairement le radiateur et choisir de le rallumer plus tard, vous pouvez mettre le radiateur en mode VEILLE, le radiateur cessera alors de fonctionner.

B

3

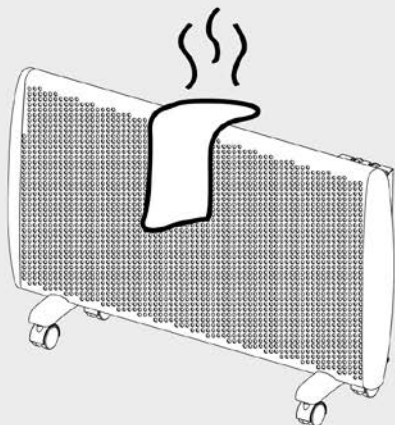


	Veille
	10-35°C
	7-32°C
	7°C

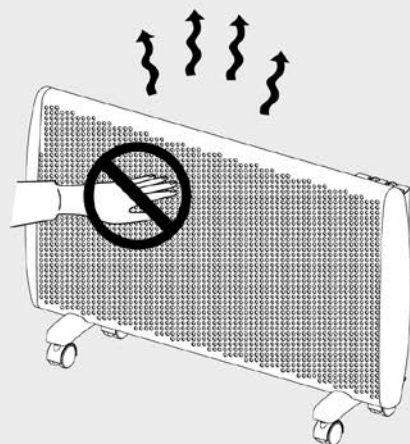


B

4

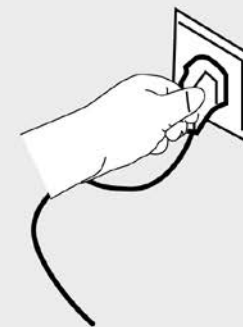
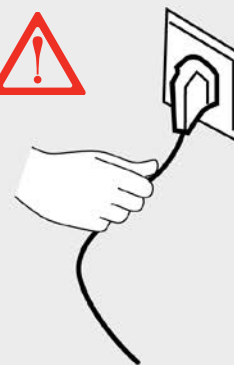


5



B

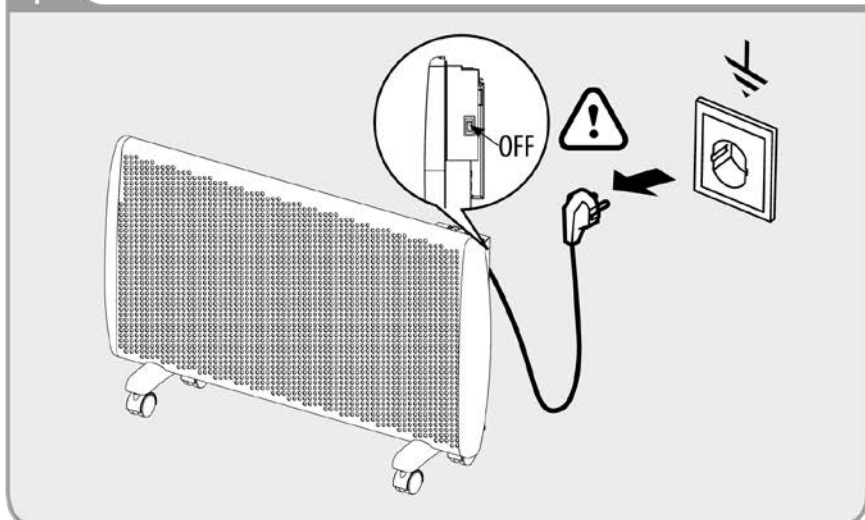
6



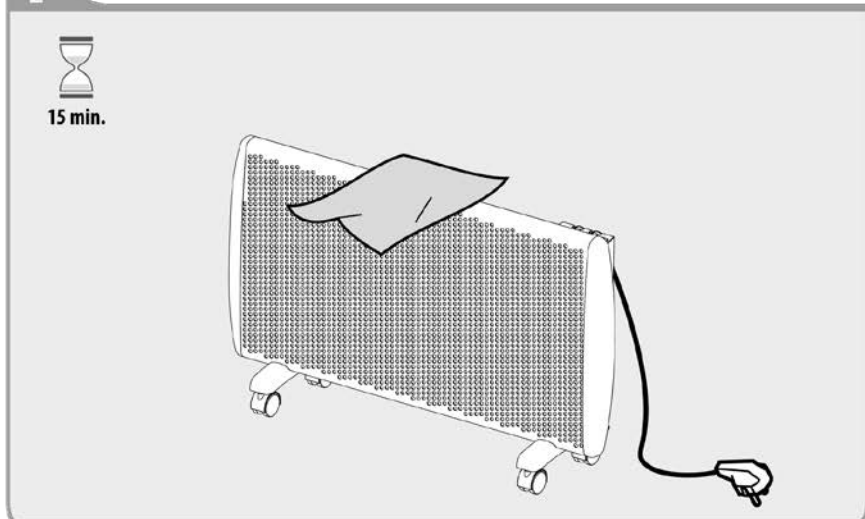
MAINTENANCE C



1

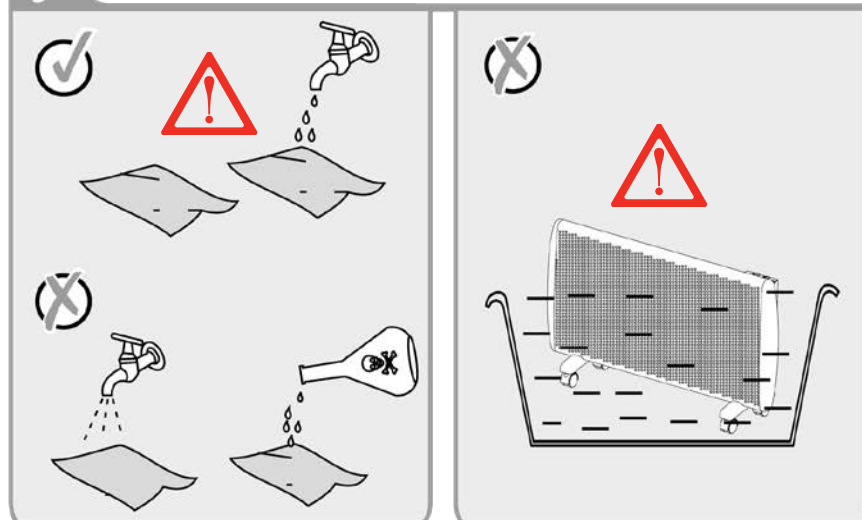


2

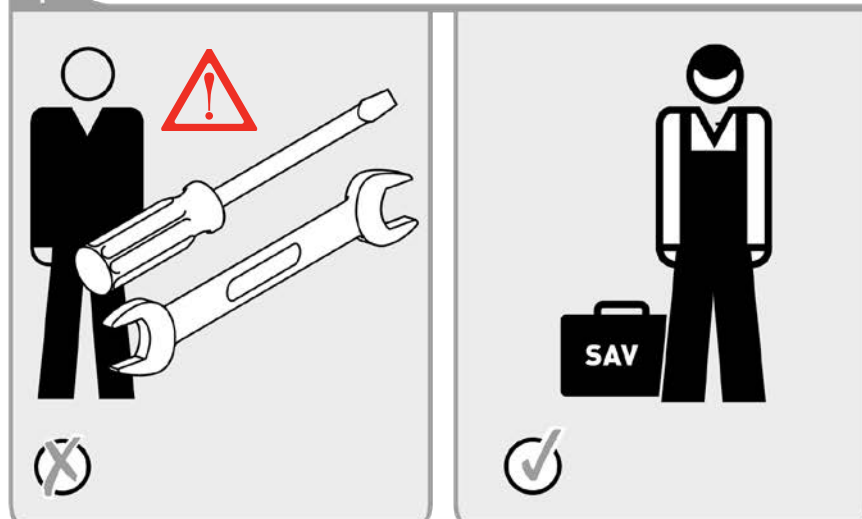


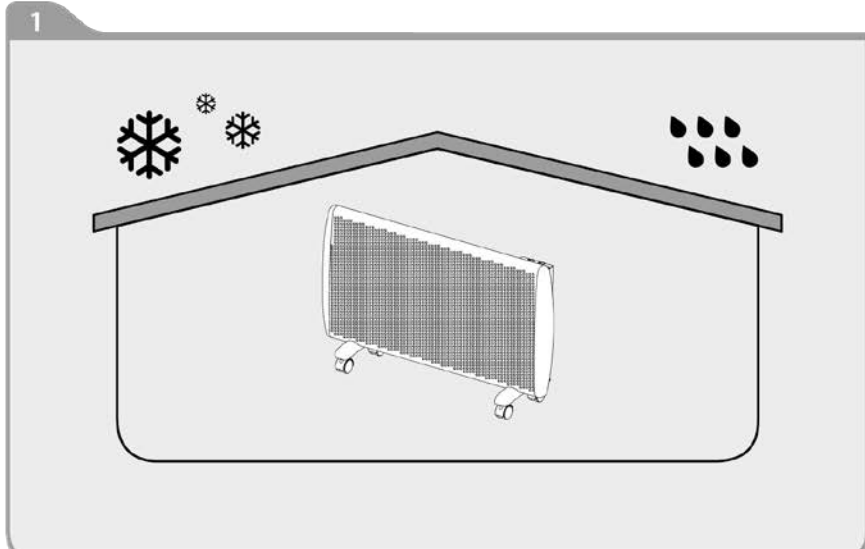
C

3



4



STOCKAGE **D**

4. NETTOYAGE

- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- A l'aide d'un chiffon doux et humide, nettoyez soigneusement la surface extérieure de l'appareil.



• **ATTENTION** : Laissez le produit refroidir complètement avant de le manipuler ou de le nettoyer.

• Ne laissez pas d'eau ou tout autre liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil, cela peut provoquer un incendie et/ ou un danger électrique.

• Nous vous recommandons également de nettoyer régulièrement cet appareil en passant légèrement l'aspirateur sur les protections pour retirer la poussière et les saletés qui auraient pu s'accumuler sur l'appareil.



• **ATTENTION** : Ne pas utiliser de détergents agressifs, de nettoyants chimiques ou de solvants car ils peuvent endommager la finition des composants en plastique.



Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver l'environnement.

GARANTIE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantit que les appareils sont conformes aux spécifications du contrat.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil et comprendra les charges nécessaires encourues pour corriger la non-conformité des biens avec le contrat.

Cette correction sera garantie sur une durée de 24 mois après la date d'achat, selon la facture, contre tout défaut de fabrication et de fonctionnement au cours de l'usage normal et domestique de ce produit.

Cette garantie ne couvre que l'appareil dont le modèle est annoté sur la facture d'achat.

Elle NE COUVRE PAS l'installation incorrecte, l'entretien, le nettoyage ou la conservation de l'appareil, ni les pannes motivées par une cause de force majeure, des agents chimiques ou des phénomènes atmosphériques, par un usage indu de l'appareil, par une installation électrique de l'acheteur défectueuse, par le transport de l'appareil, ni par la manipulation de l'appareil par un personnel non agréé par MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Cette garantie ne doit être ni modifiée ni altérée ni étendue, et le Fabricant n'autorise personne à agir en son nom dans la modification, l'altération ou l'extension de celle-ci.

Cette garantie s'applique uniquement au Produit.

Pour la réparation de l'appareil, le consommateur devra s'adresser au Service d'Assistance Technique en contactant le + 34 91 324 40 60 (Horaire : du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h) ou envoyer un email à postventa@haverland.com en sollicitant l'information nécessaire de la démarche à suivre.

Pour demander une substitution, une annulation ou un rabais, le cas échéant, le consommateur devra s'adresser à l'établissement vendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits dont dispose le consommateur selon la Loi 23/2003, de Garantie dans la Vente de Biens de Consommation.

	W
ANUBIS -10	1000
ANUBIS -15	1500
ANUBIS -20	2000

220 - 240 V / 50 Hz

CLASSE I

- **Leia as instruções de montagem.**
- Para desligar este aparelho da rede elétrica, retire a ficha de alimentação da tomada. **Nunca puxe o cabo.**
- Não deixe o cabo de ligação em contacto com o aparelho enquanto este estiver aceso.
- **A garantia do aparelho não cobre o não cumprimento das instruções.**



PERIGO: Não tape o aparelho. Não o use para secar roupa. Se o cobrir, corre o risco de um sobreaquecimento.



• **PERIGO: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda.**



• **PERIGO: Num quarto de banho, o aparelho deve ser instalado de forma a não poder tocado por qualquer pessoa que se encontre na banheira ou duche.**



• **A instalação deve ser realizada levando em consideração estas instruções e de acordo com a legislação elétrica vigente.**

• Durante o funcionamento deve ter-se em atenção manter o aparelho afastado das matérias inflamáveis, tais como, cortinas, tapetes, móveis, etc.

• Verifique se o aparelho está desligado antes de realizar qualquer operação no seu interior.

• Este aparelho deve ser ligado á terra.

• **O seu dispositivo deve ser utilizado apenas como dispositivo portátil. O aparelho deve ser instalado de tal maneira que a ficha de ligação esteja sempre acessível.** Este aparelho não se deve encastrar. Deve-se respeitar sempre as distâncias de segurança.



• **Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.**

• Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas nem com experiência ou conhecimento reduzido, exceto sob supervisão de um responsável pela sua segurança com as instruções de utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

• As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, caso contrário devem estar supervisionadas permanente.

• As crianças com mais de 3 e menos de 8 anos devem só podem ligar/desligar o aparelho (on/off), se este estiver colocado ou instalado na posição de funcionamento definitiva, se estiverem supervisionadas ou tenham recebido instruções de como usar o aparelho de forma segura e entenderam os riscos que o aparelho envolve.

• As crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar o aparelho na tomada de rede eléctrica, regular, limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com pouca experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente treinados e são supervisionados por um adulto que conheça os riscos envolvidos.

• A limpeza e a manutenção deve efectuada por pessoas adultas não por crianças. As crianças não devem brincar com o aparelho.

• Deve ter-se um especial cuidado quando estão presentes crianças e pessoas com algum tipo de vulnerabilidade ou deficiência.



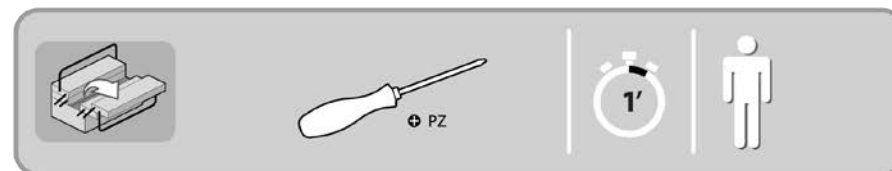
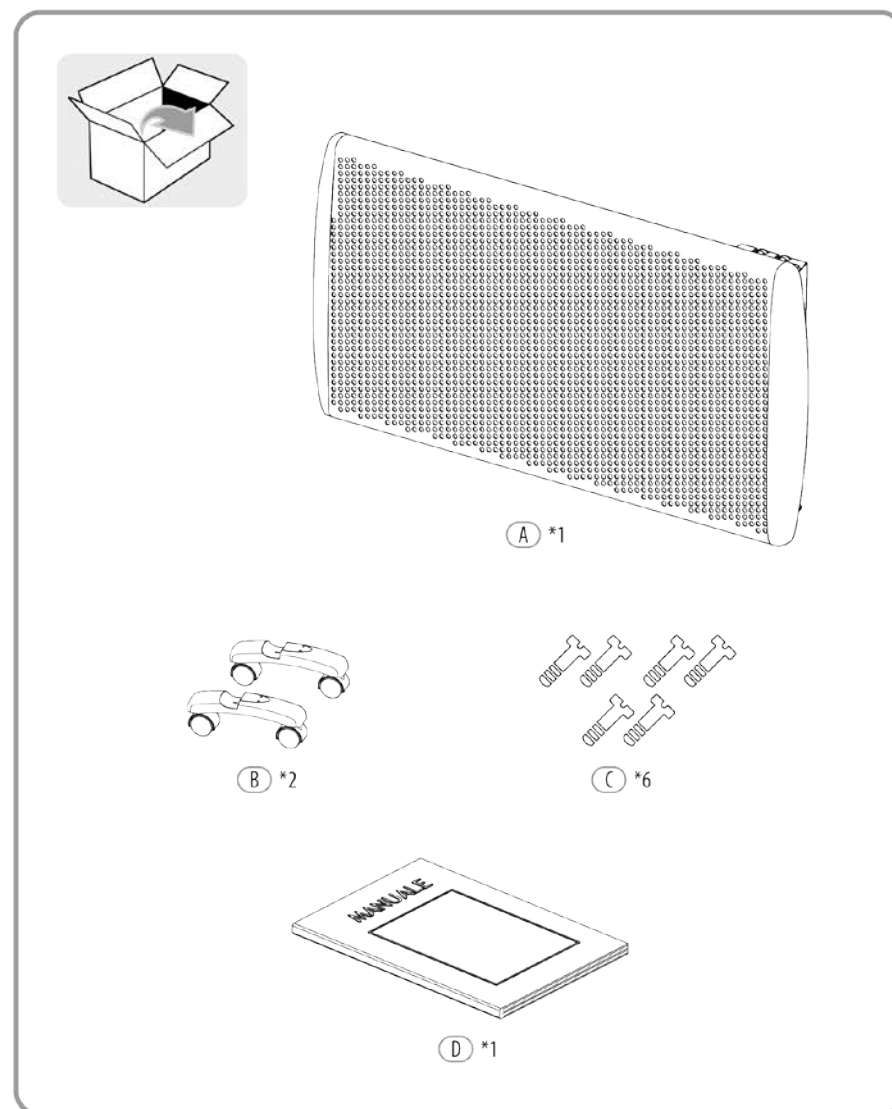
• **PERIGO: Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras.** Deve prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS



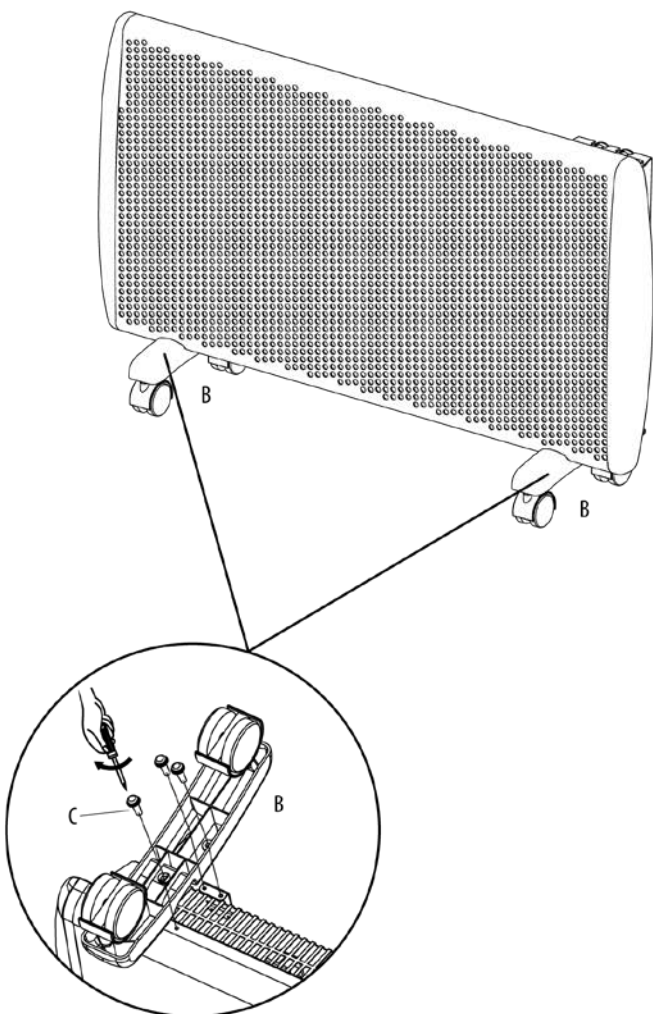
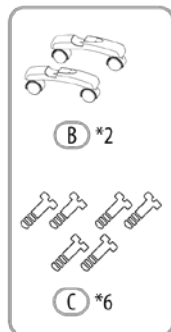
- **PERIGO:** Mantenha os sacos e os restantes acessórios incluídos fora do alcance das crianças.
- Evite tocar nas partes exteriores do aparelho durante o funcionamento.
- É normal que na primeira colocação em funcionamento o aparelho liberte um cheiro “a novo”. Deixe o aparelho funcionar num local ventilado durante duas ou três horas.
- O aparelho **NÃO pode funcionar** com centrais externas de control.
- Antes de cada inverno ou depois de vários dias de inatividade, limpe o aparelho antes de o ligar (siga os passos da secção Manutenção). Com esta limpeza evitará queimar o pó acumulado e outros resíduos.
- Durante o funcionamento do aparelho a convecção emitida junto com outros fatores ambientais podem descolorar as superfícies metálicas.
- Mudanças bruscas de temperatura ambiente podem provocar “estalidos” e/ou ruidos no emisor. Isto não é indicativo de avaria no emisor.
- Deve ter em conta os requisitos estabelecidos pela legislação para o tratamento e reciclagem de resíduos quando deite o aparelho fora.

2. INSTALAÇÃO

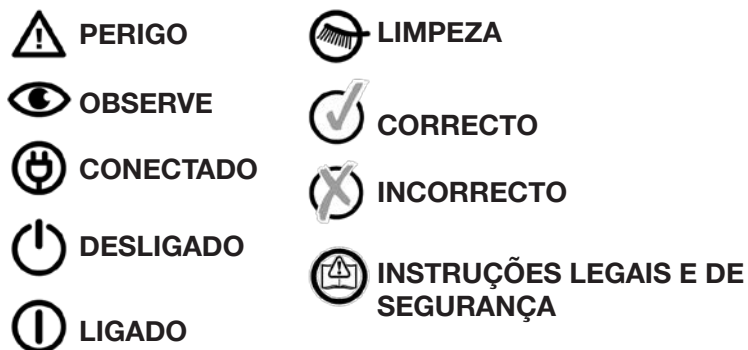


INSTALAÇÃO ROLOS **A**

1



GUÍA DE SÍMBOLOS



IMPORTANTE - REQUISITOS:

- O seu dispositivo deve ser utilizado apenas **como dispositivo portátil** (graças ao respeito de todos os avisos de segurança abaixo indicados)

- Coloque o aquecedor em uma superfície plana, seca e limpa.

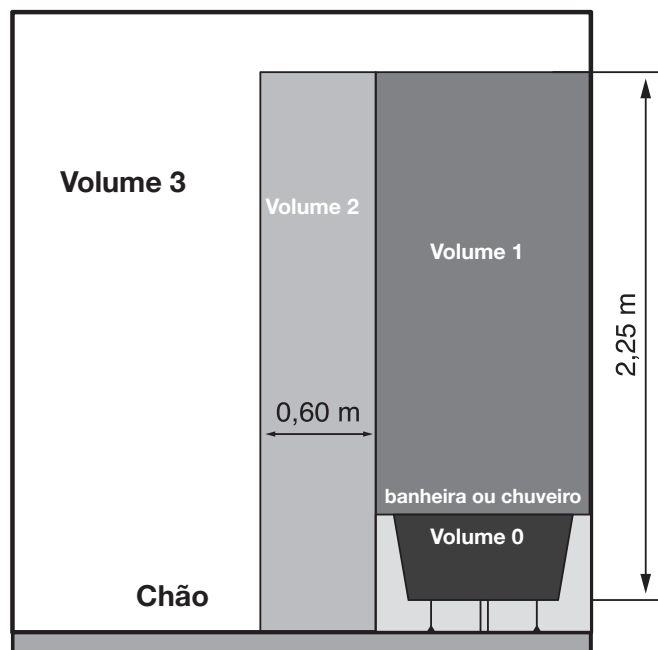


- **Advertência:** Utilize sempre o seu aparelho com rolos fixos.

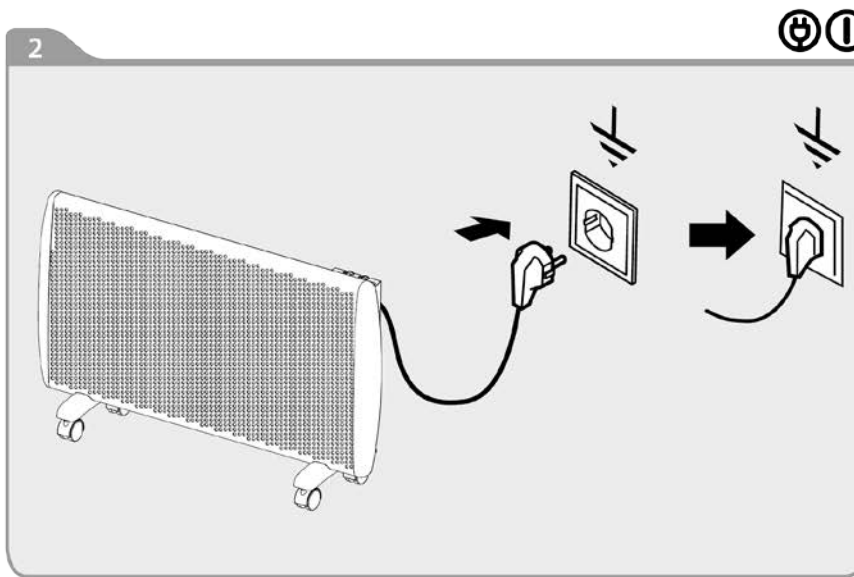
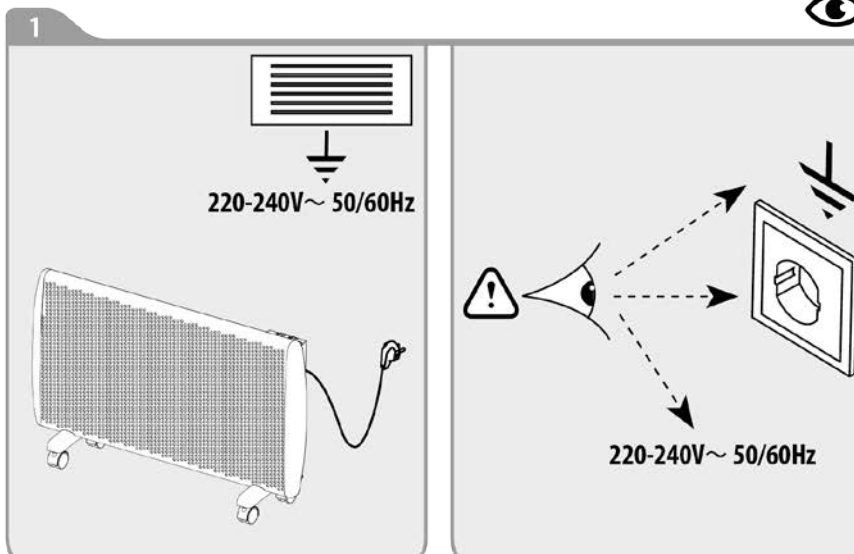
- Deixe uma distância mínima de 1m entre qualquer lado do seu dispositivo e qualquer obstáculo (móveis ou paredes, por exemplo) para permitir uma boa circulação do fluxo de ar.

- Evite os cantos, espaços pequenos, pisos de madeira, teto, etc.

- **ESTE PRODUTO É PARA AQUECIMENTO DE QUARTOS.**



- **Advertência:** Este produto deve ser utilizado em volume 3 (ver figura) somente de acordo com as regras nacionais de cablagem (para a França NFC15-100).
- **Não é adequado para zonas do quarto de banho 0,1 e 2 (volume 0, volume 1 & volume 2 apresentado na imagem).**
- **Nota:** O desenho é apenas para referência.
- Sugerimos que contacte um electricista profissional para assistência.

FUNCIONAMENTO **B**

B

3



- **ON/OFF:** Pressione o botão do lado direito para ligar o aparelho.
- **LUZ:** A luz vermelha entre os dois puxadores acende quando o dispositivo está a aquecer.
- **PUXADOR SELETOR DE MODO:** Por favor, note que a temperatura só pode ser ajustada no MODO CONFORTO.



• **MODO COMFORT:** No Modo Comfort, você pode definir a temperatura desejada de 10 °C a 35 °C com o puxador de ajuste de temperatura.

Existem 9 graus no botão de ajuste de temperatura de 1 a 9, que definem a temperatura de 10 °C a 35 °C (em "1", a temperatura será mantida em torno de 10 °C, enquanto em "9", a temperatura será mantida em torno de 35 °C).

O produto possui um termostato integrado, quando a temperatura ambiente estiver abaixo da temperatura definida, o aquecedor irá funcionar e a luz indicadora vermelha irá acender-se. Quando a temperatura ambiente estiver acima da temperatura definida, o aquecedor deixará de funcionar temporariamente e a luz indicadora vermelha será desligada.



• **MODO ECO :** No Modo ECO, pode definir a temperatura desejada de 7 °C a 32 °C com o puxador de ajuste de temperatura.

Existem 9 graus no Botão de ajuste de temperatura de 1 a 9 que definem a temperatura de 7 °C a 32 °C (em "1", a temperatura será mantida em torno de 7 °C enquanto em "9", a temperatura será mantida a cerca de 32 °C).

O produto possui um termostato integrado, quando a temperatura ambiente estiver abaixo da temperatura definida, o aquecedor irá funcionar e a luz indicadora vermelha irá acender-se. Quando a temperatura ambiente estiver acima da temperatura definida, o aquecedor deixará de funcionar temporariamente e a luz indicadora vermelha será desligada.



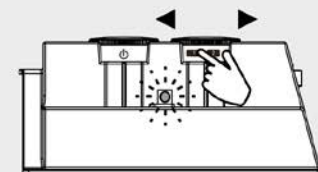
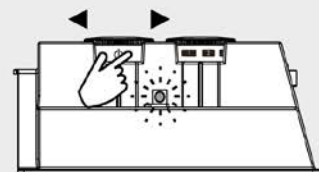
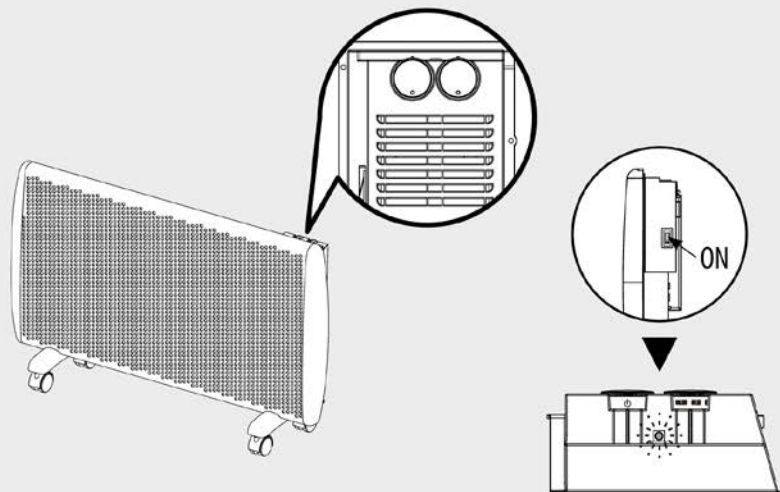
• **NO-FROST:** Neste modo, o aquecedor manterá uma temperatura constante de 7 °C. O produto possui um termostato integrado, quando a temperatura ambiente estiver abaixo de 7 °C, o aquecedor funcionará e a luz indicadora vermelha se acenderá. Quando a temperatura ambiente estiver acima de 7°C, o aquecedor deixará de funcionar temporariamente e a luz indicadora vermelha será desligada. Isto serve para evitar a formação de gelo na sala com um menor consumo de energia.



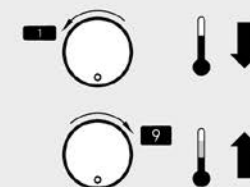
• **STAND-BY:** Quando a temperatura ambiente atingir a temperatura desejada e você desejar parar o aquecedor temporariamente e escolher um estado diferente posteriormente, poderá mudar o aquecedor para o modo STANDBY-BY, durante o qual o aquecedor parará de funcionar.

B

3

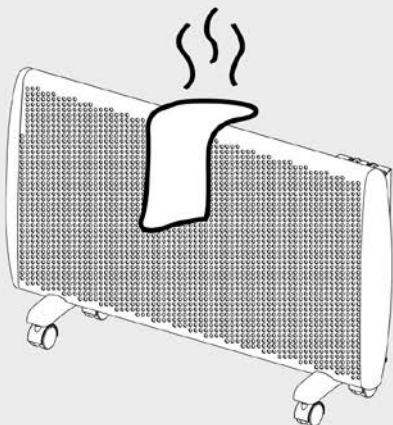


	Standby
	10-35°C
	7-32°C
	7°C

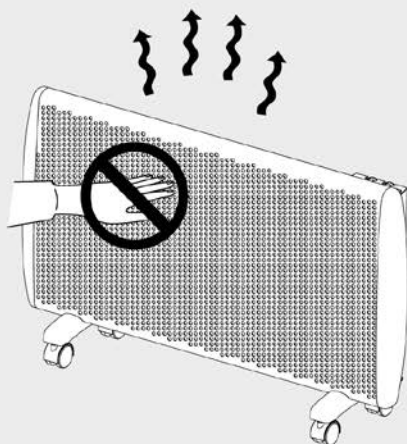


B

4

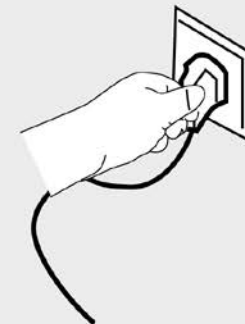
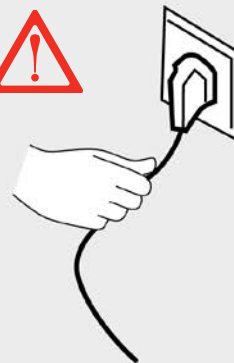


5



B

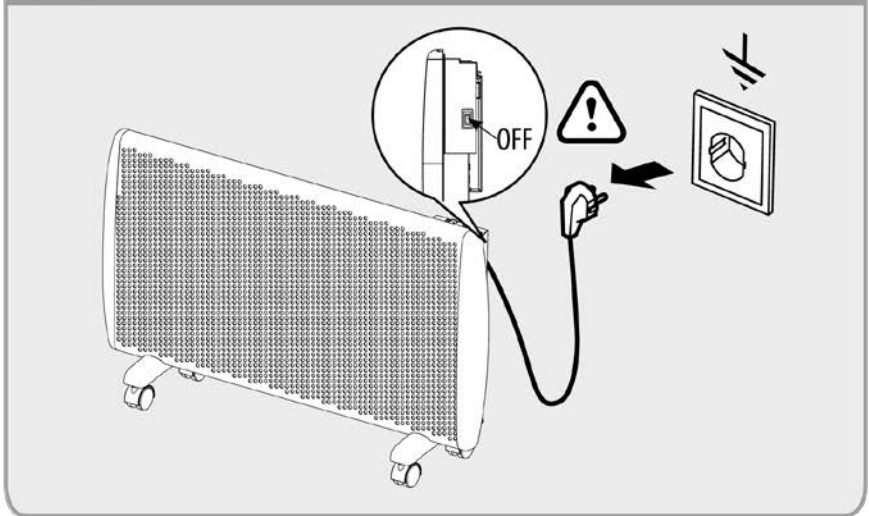
6



MANUTENÇÃO C



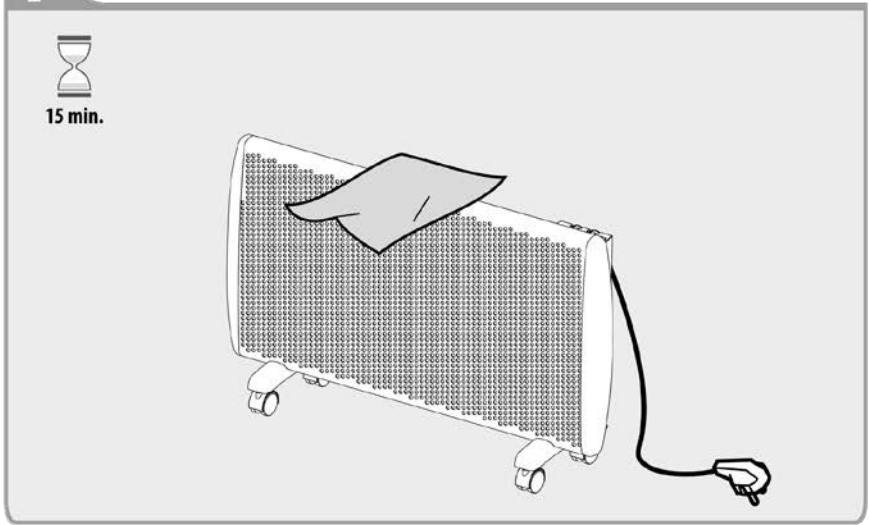
1



2

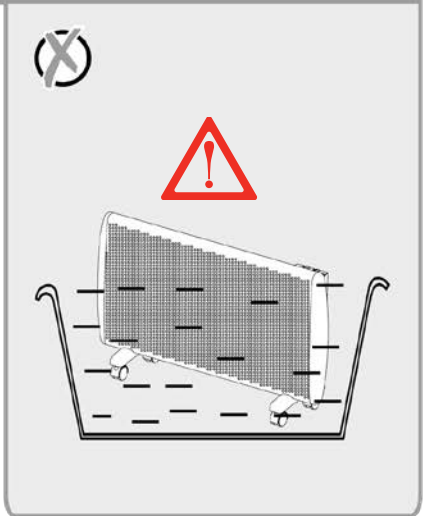
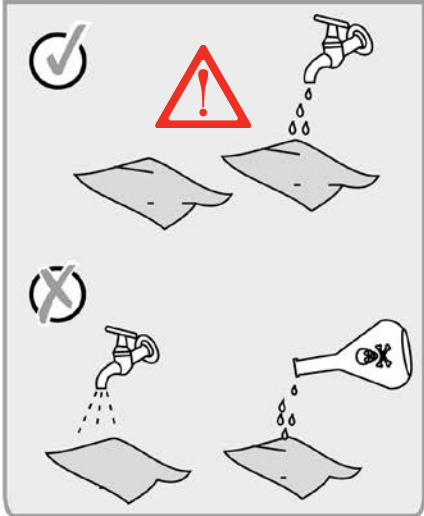


15 min.

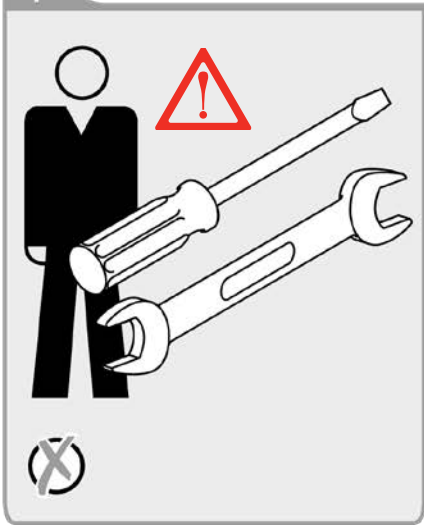


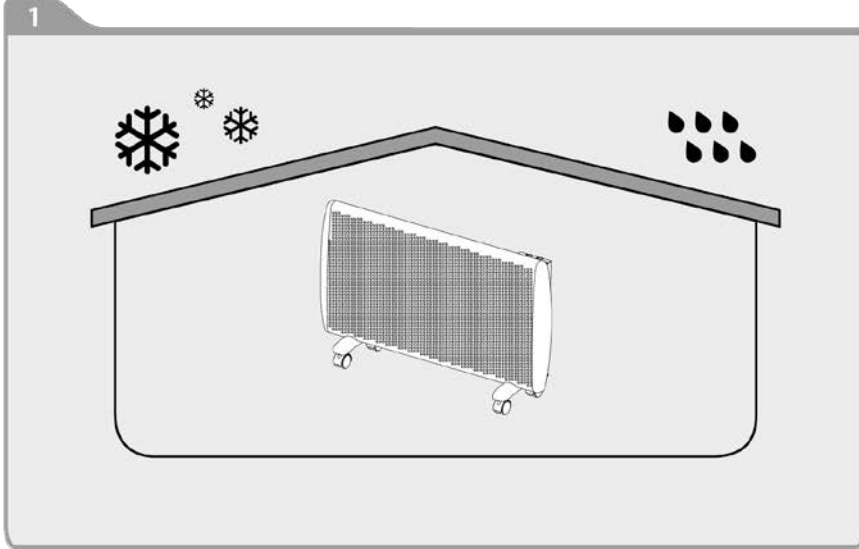
C

3



4



ARMAZENAMENTO **D**

4. LIMPEZA

- Desative e desligue da fonte da alimentação antes de limpar.
- Usando um pano macio e húmido, limpe cuidadosamente a superfície externa do produto.



• **PRECAUÇÃO:** Deixe o produto arrefecer completamente antes de manipulá-lo ou limpá-lo.

• Não permita a entrada de água ou outros líquidos no interior do produto, pois isso pode criar risco de incêndio e / ou choque elétrico.

• Recomendamos também a limpeza periódica deste dispositivo usando com cuidado o bocal de um aspirador sobre as coberturas para remover qualquer pó ou sujidade que se possa ter acumulado no aparelho.



• **PRECAUÇÃO:** Não use detergentes agressivos, produtos de limpeza químicos ou solventes, pois podem danificar o acabamento da superfície dos componentes plásticos.



Quando encontra este símbolo em qualquer um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deite fora, é favor acuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a protecção ambiental.

GARANTIA

A MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garante a conformidade dos aparelhos com as especificações do contrato.

Esta garantia cobre a reparação do aparelho e compreende as despesas necessárias e realizadas para resolver a falta de conformidade dos bens com o contrato.

Esta resolução será garantida durante um prazo de 24 meses desde a data de compra segundo a fatura contra qualquer defeito de fabrico e funcionamento durante uma utilização normal e doméstica deste produto.

Esta garantia cobre unicamente o aparelho cujo modelo seja indicado na fatura de compra.

Esta garantia **NÃO COBRE** uma instalação inadequada, a manutenção, a limpeza ou conservação do aparelho, as avarias causadas por força maior, agentes químicos ou fenómenos atmosféricos, por utilização indevida do aparelho, por instalação elétrica do comprador defeituosa, por transporte do aparelho nem pela manipulação do aparelho por pessoal não autorizado pela MARSAN INDUSTRIAL, S. A.

Esta garantia não deve ser modificada, alterada nem ampliada e o Fabricante não autoriza ninguém a agir em seu nome para a modificação, alteração ou ampliação da mesma.

Esta garantia aplica-se unicamente ao produto.

Para a reparação do aparelho, o consumidor deve contactar o Serviço de Assistência Técnica através do telefone + 34 91 324 40 60 (Horário: segunda a sexta das 09h00 às 20h00) ou enviar um correio eletrónico para postventa@haverland.com, pedindo a informação necessária sobre o procedimento a seguir.

Para a substituição, anulação ou redução do preço, consoante o caso, o consumidor deve contactar o estabelecimento vendedor. Esta garantia não afeta os direitos do consumidor em conformidade com o disposto na Lei 23/2003, sobre a Garantia na Venda de Bens de Consumo.

	W
ANUBIS -10	1000
ANUBIS -15	1500
ANUBIS -20	2000

220 - 240 V / 50 Hz

CLASE I

ES



Teléfono Atención al Cliente:
91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)



E-mail: postventa@haverland.com

Fabricado en RPC

Marsan Industrial, S.A. se reserva el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
España

EN



Customer Service Telephone:
0330 3651940



E-mail: haverland@haverland.co.uk

Made in PRC

Marsan Industrial, S.A. reserves the right to modify without previous warning

Haverland UK Limited
Challenger House
Sherwood Drive
Bletchley MK3 6DP

FR



Téléphone Service Client:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)



E-mail: postventa@haverland.com

Fabriqué en RPC

Marsan Industrial, S.A. se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espagne

P



Apoio ao Cliente:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)



E-mail: postventa@haverland.com

Fabricado em RPC

Marsan Industrial, S.A. reserva-se o direito de realizar modificações sem aviso prévio

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espanha